



Park series 2WD

e-Park 220

Type V 302 Li 48

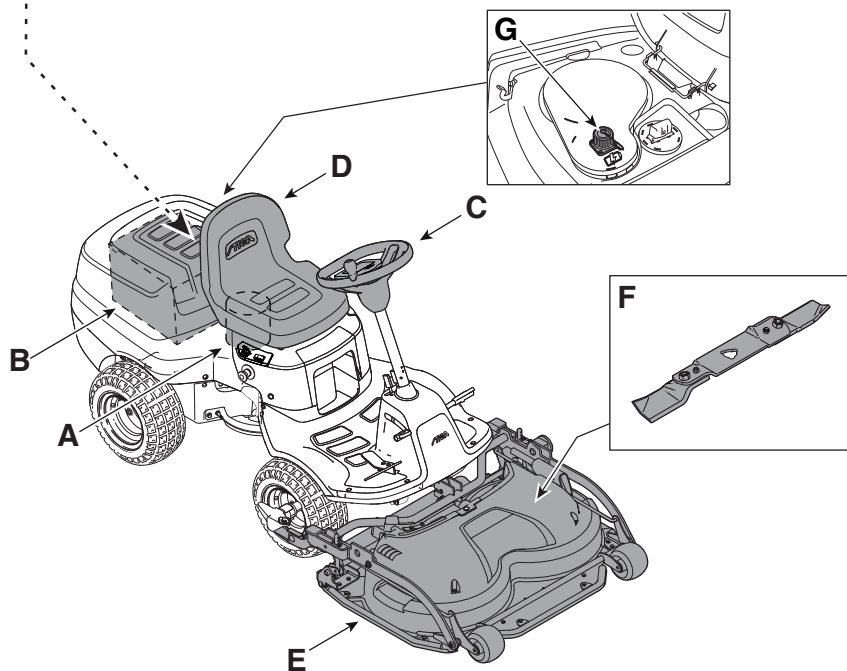
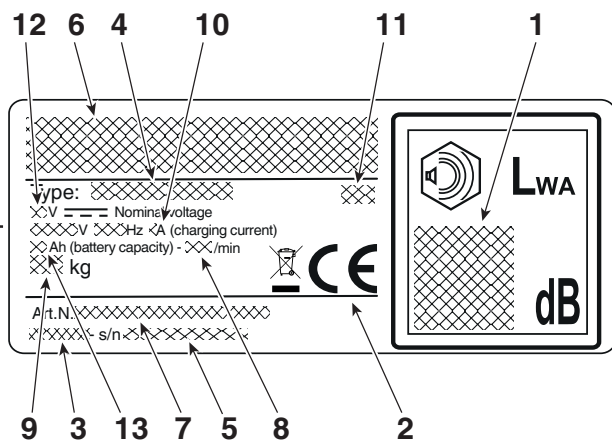


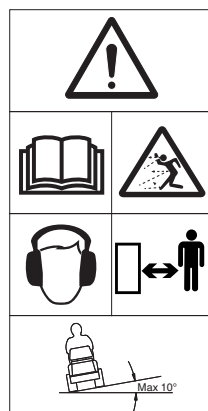
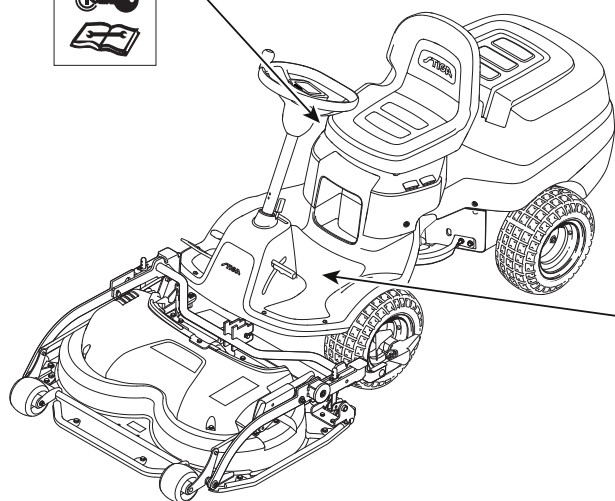
TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO, ALIMENTATO A BATTERIA
SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOV, AKUMULÁTOROVÝ POHON
HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM), BATTERIDREVET
RASENMÄHER MIT SITZENDEM BEDIENER, BATTERIE BETRIEBEN
RIDE-ON LAWMOWER WITH SEATED OPERATOR, BATTERY-OPERATED
CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO, ALIMENTADO CON BATERÍA
ISTUVA JUHIGA MURUNIITJA, AKUTOITEGA
PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI, AKKUKÄYTTÖINEN
TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS, ALIMENTATION PAR BATTERIE
SJEDEČA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM, BATERIJSKO NAPAJANJE
VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP, AKKUMULÁTOROS
BALNINĖ VEJAPJOVĖ SU SĖDINČIU OPERATORIUMI, MAITINIMAS AKUMULIATORIUMI
SĚŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA, AKUMULATORA BAROŠANAS AVOTS
GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER, VOEDING MET ACCU
SITTEGRESSKLIPPER, BATTERIDREVET
KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE,
ZASILANY ZA POMOCĄ AKUMULATORA
CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO, ALIMENTADO POR BATERIA
ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ, ПИТАЕТСЯ ОТ АККУМУЛЯТОРА
TRAKTORSKA KOSILNICA, NAPAJANJE Z BATERIJO
ÅKGRÄSKLIPPAR E OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM), BATTERIDRIVEN

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT
INSTRUKTIONSMANUAL.....CS
INSTRUKTIONSMANUAL.....DA
GEBRAUCHSANWEISUNG.....DE
INSTRUCTION MANUAL.....EN
USO Y MANTENIMIENTO.....ES
KASUTUSJUHEND.....ET
KÄYTTÖOPAS.....FI
MANUEL D'UTILISATION.....FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU.....HR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....HU
VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....LT
OPERATORA ROKASGRĀMATA.....LV
GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL.....NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....NO
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....PL

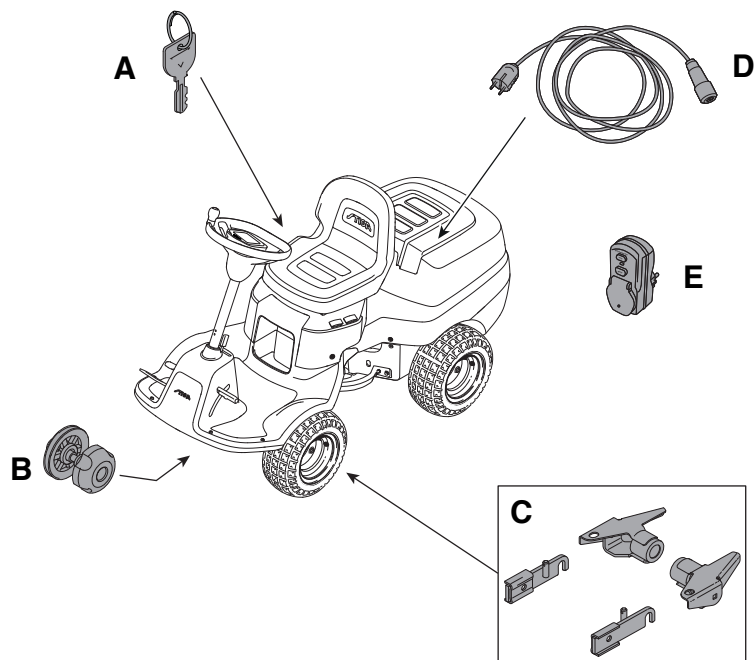
MANUAL DE USO.....PT
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ...RU
PRIROČNIK Z NAVODILI.....SL
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL...SV

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

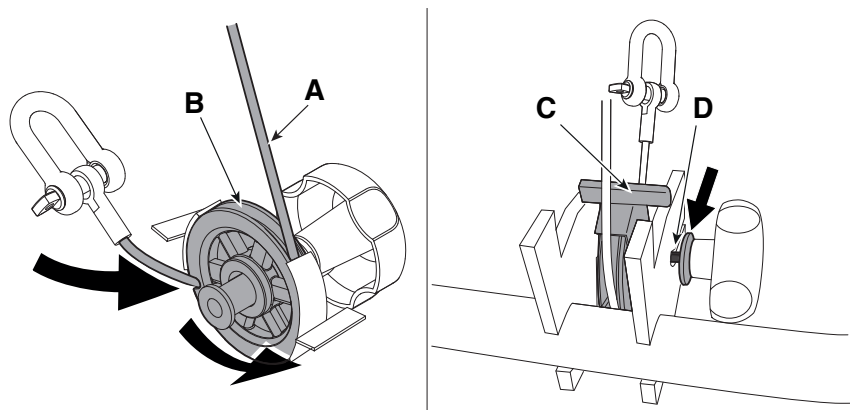




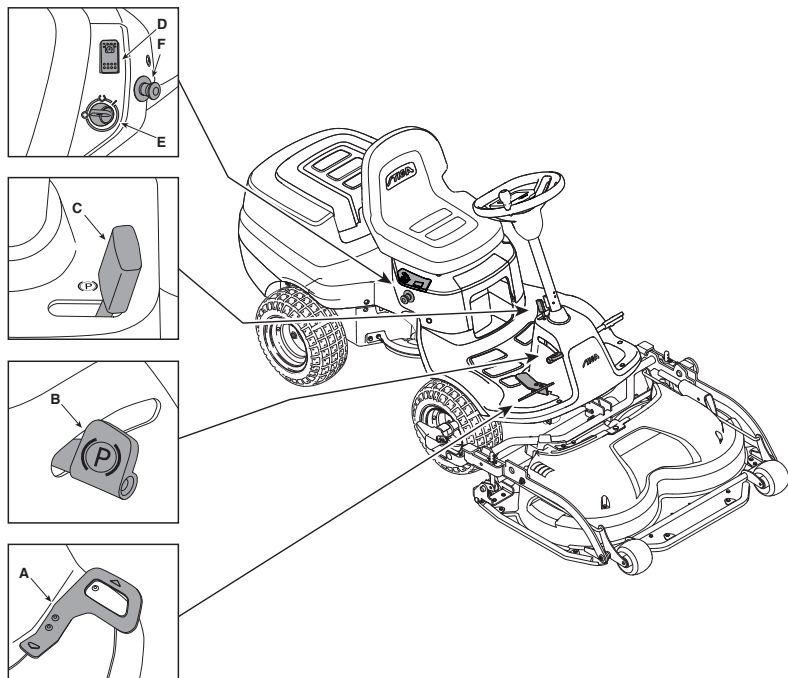
3



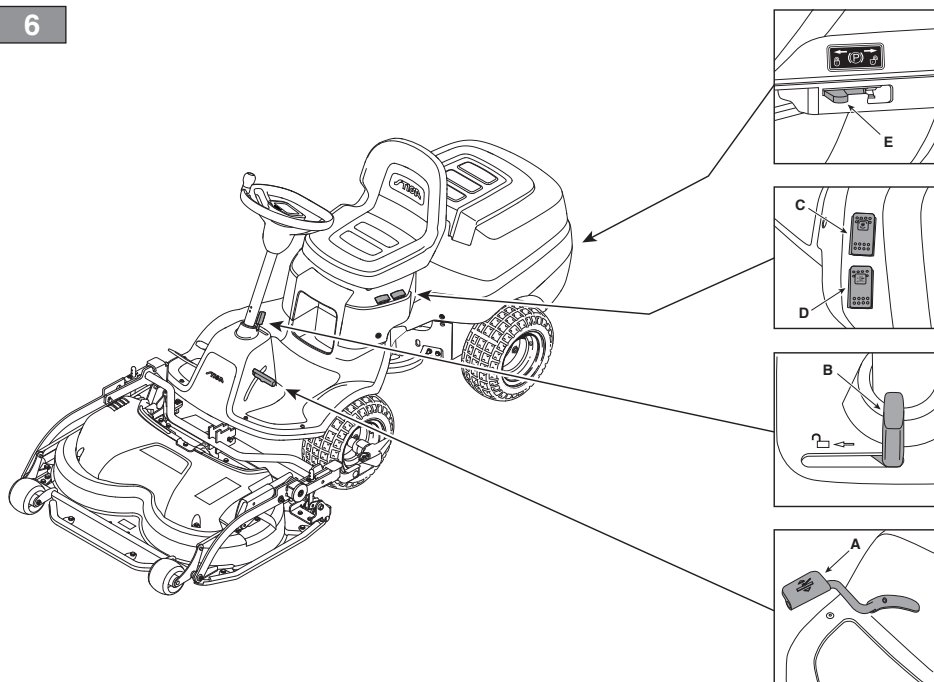
4



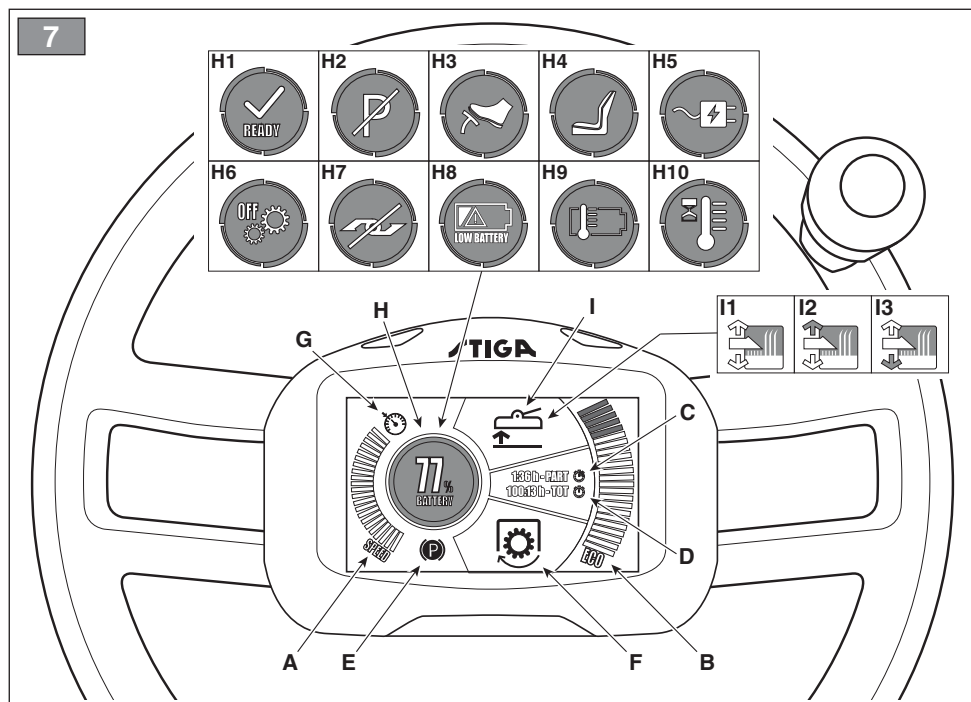
5



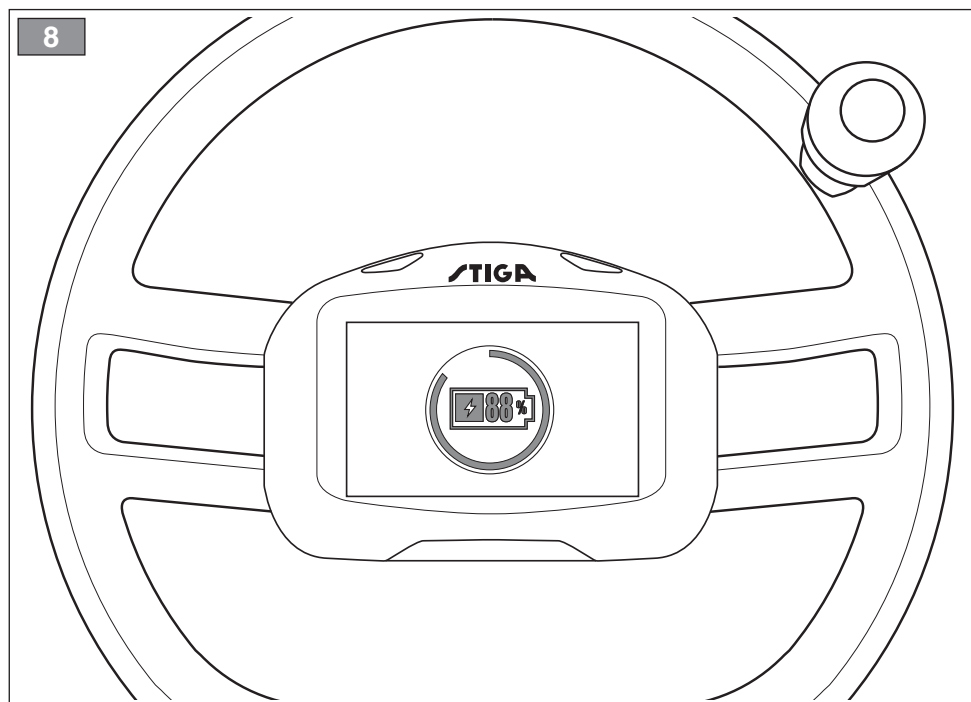
6

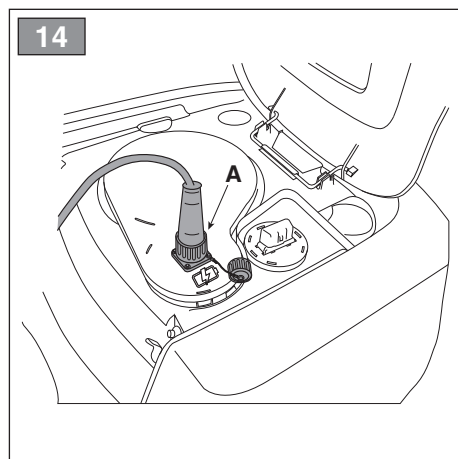
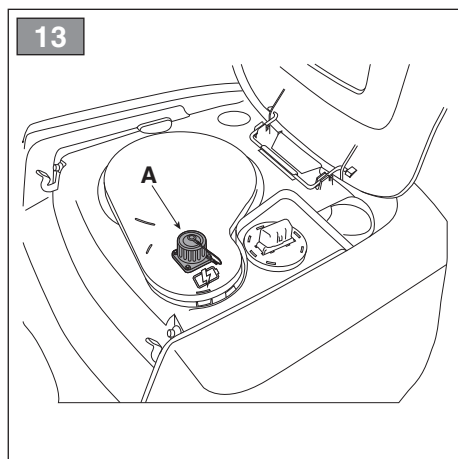
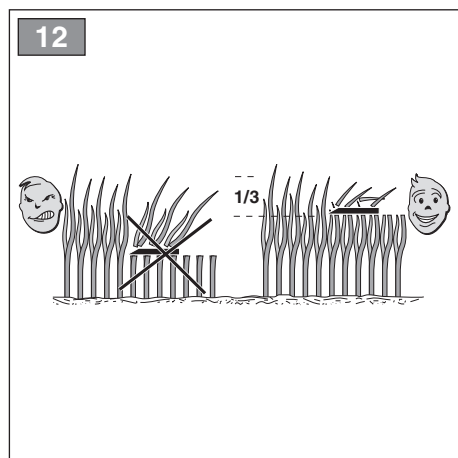
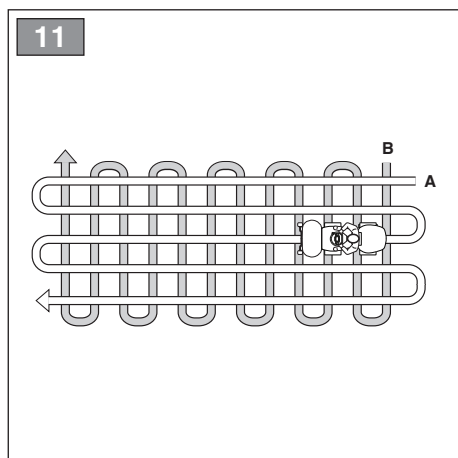
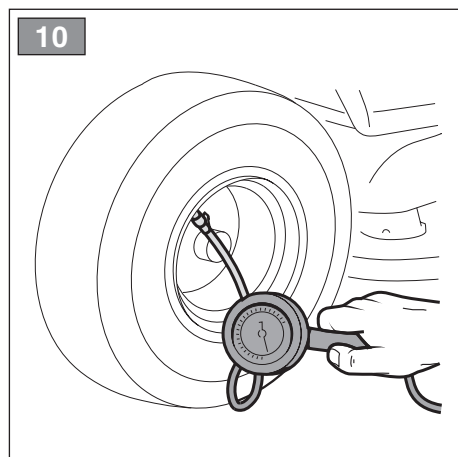
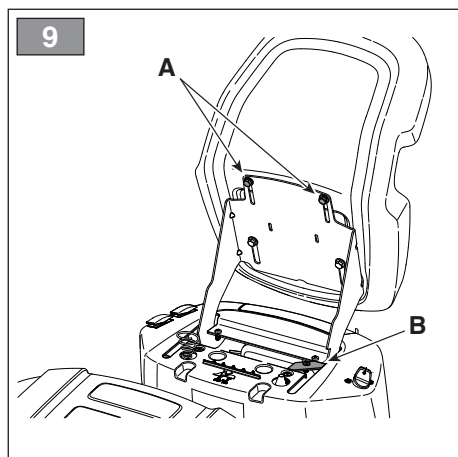


7

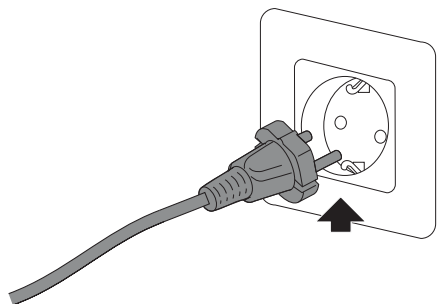


8

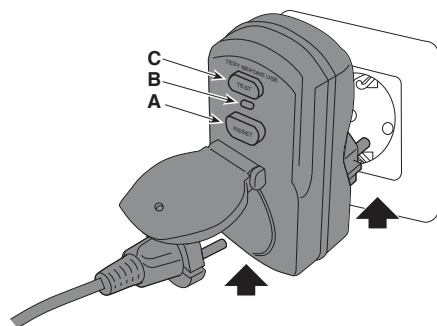




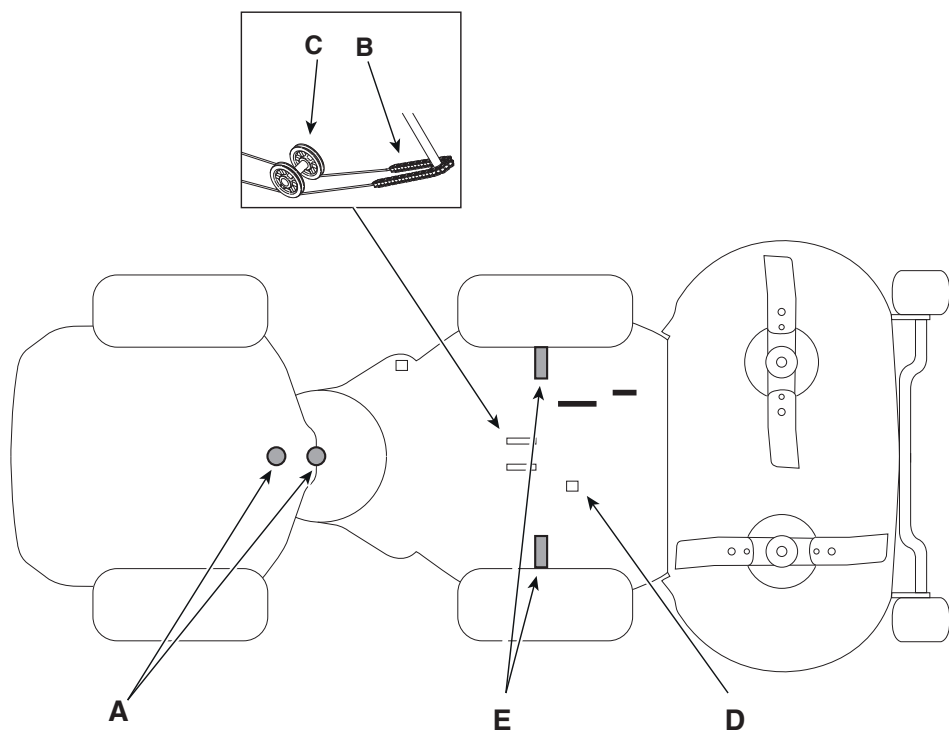
15

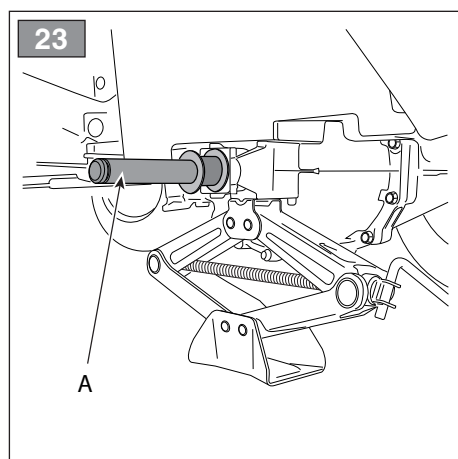
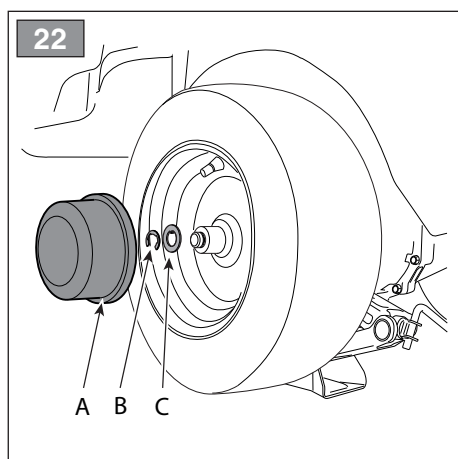
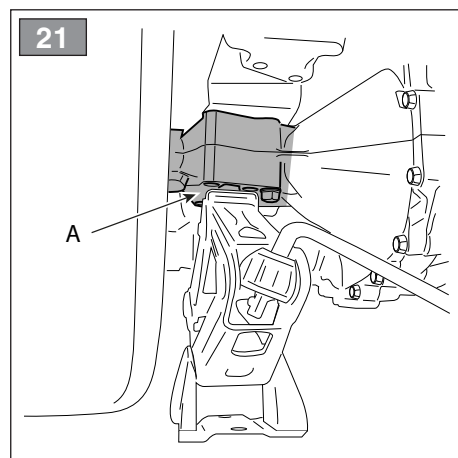
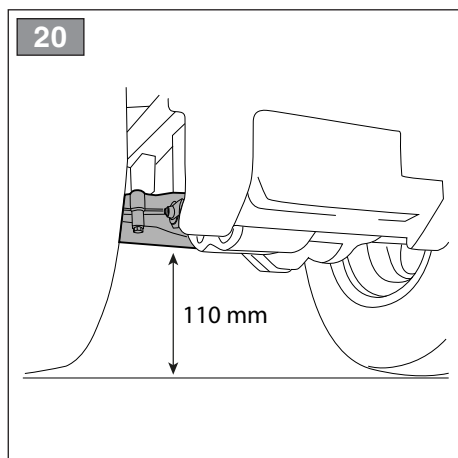
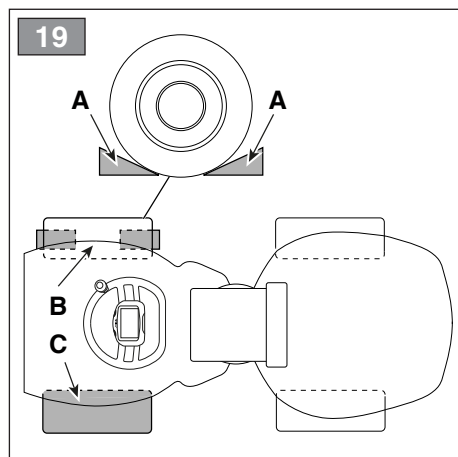
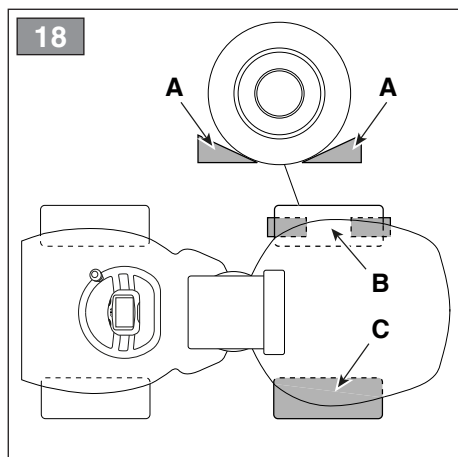


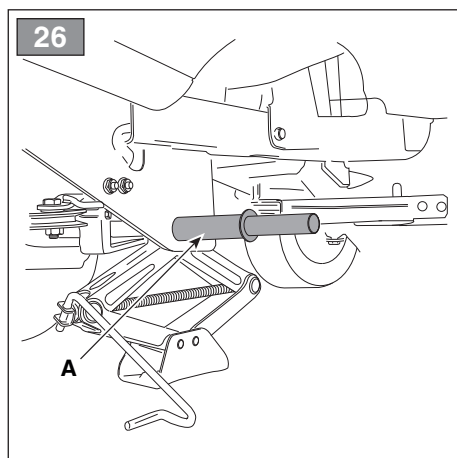
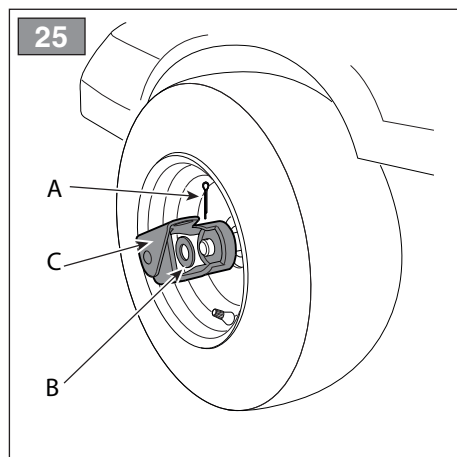
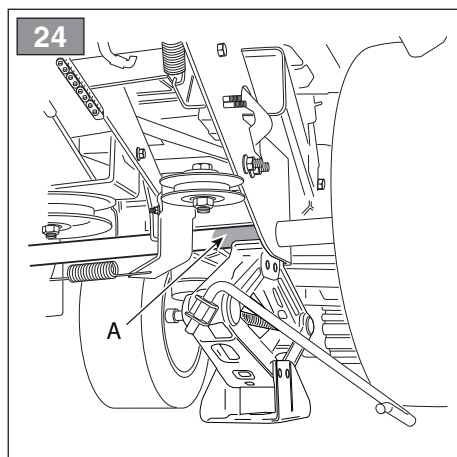
16

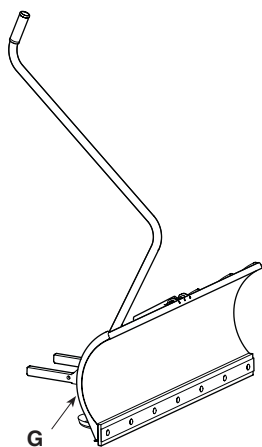
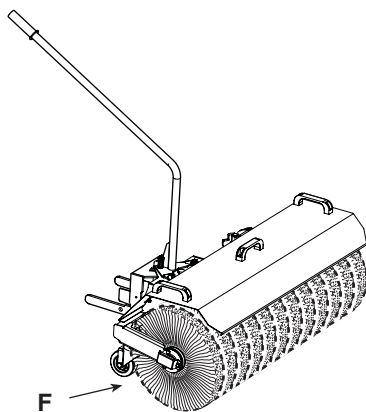
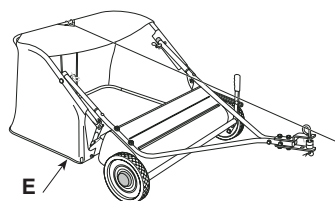
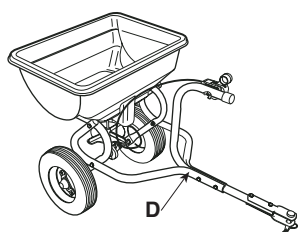
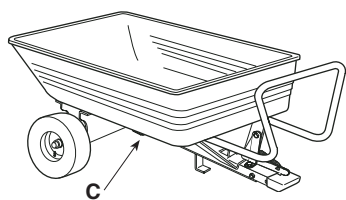
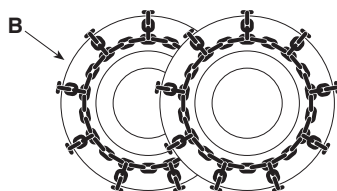
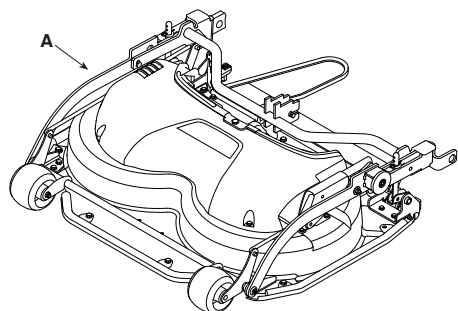


17



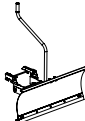






[1]	DATI TECNICI		V 302 Li 48
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione	V d.c.	48
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3150
[4]	Batteria		[4.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[5]	Capacità della batteria	Ah	90
[6]	Carica batteria	V	220-240
		Hz	50
		A	9
[7]	Massima durata della carica	h	3,5 (@ 220V)
[8]	Trazione		2WD
[9]	Potenza motore trazione	W	1700
[10]	Potenza motore lame	W	5000
[11]	Pneumatici	dim.	160 x 50-8 / 155 x 50-8
[12]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar (psi)	bar 1 - psi 15
[13]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar (psi)	bar 1 - psi 15
[14]	Altezza di taglio	mm	25 ÷ 85
[15]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9
[16]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	5,5
[17]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%
[18]	Dimensioni		
[19]	Lunghezza	mm	1681
[20]	Lunghezza con assieme dispositivi di taglio	mm	2279
[21]	Passo	mm	800
[22]	Larghezza	mm	770
[23]	Larghezza con assieme dispositivi di taglio	mm	1023
[24]	Altezza	mm	1171
[25]	Massa	kg	225
[26]	Massa con assieme dispositivo di taglio incluso	kg	278
[27]	Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	100 (10)
[28]	Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)
[29]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	81
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	3,17
[31]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	95
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	2,2
[32]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	97
[33]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,8
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,25
[34]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	1,4
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,54

[35]	ACCESSORI A RICHIESTA	Type
35.A	Assieme del dispositivo di taglio	95C E QF
35.B	Rimorchio	45-03453-997 ST-1405
35.C	Raccogli foglie e erba 42"	13-3926-11 45-03201-997
35.D	Fertilizzatore	45-03153-997
35.E	Spazzatrice frontale	SWR 1504
35.F	Spalaneve a lama	SNB 1505
35.G	Catene da neve (160 x 50-8)	✓
35.H	Telo di copertura	✓

[36] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI					
		[36.A] ACCESSORI POSTERIORI			
		 [35.B]	 [35.D]	 [35.C]	 [35.G]
[36.B] ACCESSORI FRONTALI	 [35.A]	✓	✓	✓	-
	 [35.G]	✓	✓	-	-
	 [35.F]	-	✓	-	✓
	 [35.E]	-	✓	-	✓

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí a frekvence [3] Maximální rychlost činnosti motoru [4] Akumulátor [4a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion) [5] Kapacita akumulátoru [6] Nabíječka akumulátoru [7] Maximální výdrž nabití [8] Trakce [9] Výkon motoru pohonu [10] Výkon motoru nožů [11] Pneumatiky [12] Tlak huštění předních pneumatik [13] Tlak huštění zadních pneumatik [14] Výška sekání [15] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed [16] Rychlost postupu (indikativní) při couvání [17] Maximální přípustný náklon [18] Rozměry [19] Délka [20] Délka (spolu se sekacím zařízením) [21] Krok [22] Šířka [23] Šířka (spolu se sekacím zařízením) [24] Výška [25] Hmotnost [26] Hmotnost včetně celku žacího ústrojí [27] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální svislá síla) [28] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální přípojná hmotnost) [29] Hladina akustického tlaku (max.) [30] Nepřesnost měření [31] Měřená hladina akustického výkonu (max.) [32] Garantovaná hladina akustického výkonu [33] Hladina vibrací na místě řidiče (max.) [34] Hladina vibrací na volantů (max.) [35] PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ [35.A] Sekací jednotka [35.B] Přívěs [35.C] Rozmetadlo hnojiv 42" [35.D] Sběrač listů a trávy [35.E] Přední zametací zařízení [35.F] Sněhová radlice [35.G] Sněhové řetězy (160 x 50-8) [35.H] Krycí plachta [36] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ [36.A] ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ [36.B] PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding og -frekvens [3] Motorens maks. driftshastighed [4] Batteri [4a] Litiumion (Li-on) [5] Batterikapacitet [6] Batterioplader [7] Maksimal varighed af opladning [8] Antrieb [9] Trækmotoreffekt [10] Klingemotoreffekt [11] Dæk [12] Forhulenes tryk [13] Baghulenes tryk [14] Schnitthöhe [15] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear [16] Fremføringshastighed (vejledende), i bakgear [17] Maksimal tilladt terrænstigning [18] Mål [19] Længde [20] Længde (med klippeaggregat) [21] Akselafstand [22] Bredde [23] Bredde (med klippeaggregat) [24] Højde [25] Vægt [26] Masse med rotorhuset inkluderet [27] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimal lodret kraft) [28] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimalt tilladt trukket vægt) [29] Lydtryksniveau (max.) [30] Måleusikkerhed [31] Målt lydeffektniveau (max.) [32] Garanteret lydeffektniveau [33] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.) [34] Vibrationsniveau ved rattet (max.) [35] EKSTRAUDSTYR [35.A] Klippeaggregat [35.B] Anhænger [35.C] Gødningsspreder 42" [35.D] Blad- og græsindsamlers [35.E] Frontmonteret fejmaskine [35.F] Sneplov med klinge [35.G] Snekæder (160 x 50-8) [35.H] Dækken [36] TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION [36.A] BAGMONTERET TILBEHØR [36.B] FORMONTERET TILBEHØR	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors [4] Batterie [4a] Lithiumion (Li-on) [5] Batteriekapazität [6] Batterie Ladegerät [7] Maximale Dauer der Ladung [8] Antrieb [9] Antriebsmotor-Leistung [10] Messermotor-Leistung [11] Bereifung [12] Reifendruck vorne [13] Reifendruck hinten [14] Schnitthöhe [15] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts [16] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts [17] Maximal zulässige Neigung [18] Abmessungen [19] Länge [20] Länge (mit Baugruppe Mähwerk) [21] Radstand [22] Breite [23] Breite (mit Baugruppe Mähwerk) [24] Höhe [25] Gewicht [26] Masse einschließlich der Schneidwerkzeugbaugruppe [27] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft) [28] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängergewicht) [29] Schallpegel (max.) [30] Messungenauigkeit [31] Gemessener Schalleistungspiegel (max.) [32] Sichergestellter Schalleistungspiegel [33] Schwingungen am Fahrersitz (max.) [34] Schwingungen am Lenkrad (max.) [35] SONDERZUBEHÖR [35.A] Baugruppe Mähwerk [35.B] Anhänger [35.C] Laub- und Grassammler [35.D] Dungstreuer [35.E] Kehrvorsatz [35.F] Schneepflug [35.G] Schneeketten (160 x 50-8) [35.H] Abdeckung [36] ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION [36.A] HECKSEITIGES ZUBEHÖR [36.B] FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
---	--	---

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage [3] Max. motor operating speed [4] Battery [4a] With Lithium ions (Li-on) [5] Battery capacity [6] Battery charger [7] Maximum charge duration [8] Traction [9] Traction motor power [10] Blade motor power [11] Tyres [12] Front tyre pressure [13] Rear tyre pressure [14] Cutting height [15] Forward travel speed (indicative) [16] Reverse travel speed (indicative) [17] Maximum permissible gradient [18] Dimensions [19] Length [20] Length (with cutting means assy) [21] Pitch [22] Width [23] Width (with cutting means assy) [24] Height [25] Weight [26] Mass with the cutting means assembly included [27] Loading limit for towing device (Maximum vertical force) [28] Loading limit for towing device (Permissible towing weight) [29] Sound pressure level (max.) [30] Measurement uncertainty [31] Measured acoustic power level (max.) [32] Guaranteed acoustic power level [33] Vibration level at driver's position (max.) [34] Vibration level at steering wheel (max.) [35] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST [35.A] Cutting device assy [35.B] Trailer [35.C] Grass and leaf collector [35.D] Fertilizer spreader [35.E] Front sweeper [35.F] Blade type snow plough [35.G] Snow chains (160 x 50-8) [35.H] Protective canvas cover [36] TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS [36.A] REAR ACCESSORIES [36.B] FRONT ACCESSORIES	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y Frecuencia de alimentación [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor [4] Batería [4a] De iones de litio (Li-on) [5] Capacidad de la batería [6] Cargador de batería [7] Máxima duración de la carga [8] Tracción [9] Potencia del motor de tracción [10] Potencia del motor de cuchillas [11] Neumáticos [12] Presión de inflado anterior [13] Presión de inflado posterior [14] Altura de corte [15] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante [16] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás [17] Inclinación máxima permitida [18] Dimensiones [19] Longitud [20] Longitud (con grupo de dispositivo de corte) [21] Paso [22] Anchura [23] Anchura (con grupo de dispositivo de corte) [24] Altura [25] Peso [26] Masa con conjunto de dispositivo de corte incluido [27] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima) [28] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar) [29] Nivel de presión acústica (máx.) [30] Incertidumbre de medida [31] Nivel de potencia acústica medido (máx.) [32] Nivel de potencia acústica garantizado [33] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.) [34] Nivel de vibración en el volante (máx.) [35] ACCESORIOS BAJO PEDIDO [35.A] Grupo del dispositivo de corte [35.B] Remolque [35.C] Recoge hojas e hierba [35.D] Fertilizador [35.E] Quitanieves frontal [35.F] Quitanieves de cuchilla [35.G] Cadenas para nieve (160 x 50-8) [35.H] Lona de cobertura [36] TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS [36.A] ACCESORIOS TRASEROS [36.B] ACCESORIOS FRONTALES	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pinge ja sagedus [3] Mootori töötamise maks. kiirus [4] Aku [4a] Liitiumioon (Li-ion) [5] Aku võimsus [6] Akulaadija [7] Maksimumlaengu kestus [8] Vedu [9] Veomootori võimsus [10] Sahamootori võimsus [11] Rehvid [12] Esirehvide rõhk [13] Tagarehvide rõhk [14] Niitmiskõrgus [15] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul [16] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul [17] Maksimaalne lubatud kalle [18] Mõõtmed [19] Pikkus [20] Pikkus (koos lõikeseadmete agregaadiga) [21] Samm [22] Laius [23] Laius (koos lõikeseadmete agregaadiga) [24] Kõrgus [25] Mass [26] Mass koos lõikamisseadmete komplektiga [27] Laadimispiirang vedamisseadmega (maksimaalne vertikaaljõud) [28] Laadimispiirang vedamisseadmega (lubatud haakemass) [29] Helitase (max) [30] Mõõtmisebatäpsus [31] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max) [32] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max) [33] Vibratsioonitase juhikohal (max) [34] Vibratsioon rooliratta juures (max) [35] TELLIMUSEL LISATARVIKUD [35.A] Niitmisseade [35.B] Treiler [35.C] Lehtede ja rohu koguja [35.D] Väetaja [35.E] Eesmine koristuseseade [35.F] Lumesahk [35.G] Lumeketid (160 x 50-8) [35.H] Kaitsev katterie [36] TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL [36.A] TAGUMISED TARVIKUD [36.B] EESMISED TARVIKUD
---	---	--

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus [4] Akku [4a] Litium-ioni (Li-on) [5] Akun kapasiteetti [6] Akkulaturi [7] Latauksen maksimikesto [8] Veto [9] Ajomoottorin teho [10] Terämoottorin teho [11] Renkaat [12] Täyttöpaine edessä [13] Täyttöpaine takana [14] Leikkuukorkeus [15] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä [16] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa [17] Suurin sallittu kaltevuus [18] Koko [19] Pituus [20] Pituus (leikkulaiteyksikön kanssa) [21] Akseliväli [22] Leveys [23] Leveys (leikkulaiteyksikön kanssa) [24] Korkeus [25] Massa [26] Massa leikkuvälinekokonaisuuden kanssa [27] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima) [28] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (hinattava maksipaino) [29] Äänenpainetaso (maks.) [30] Epätarkka mittaus [31] Mitattu äänitehotaso (maks.) [32] Taattu äänitehotaso [33] Tärinätaso ohjauspaikalla (maks.) [34] Tärinätaso ohjauspyörällä (maks.) [35] TILATTAVAT LISÄVARUSTEET [35.A] Leikkulaiteyksikkö [35.B] Perävaunu [35.C] Ruoho -ja lehtikerääjä [35.D] Lannoitin [35.E] Etuharjalaite [35.F] Lumiaura [35.G] Lumiketjut (160 x 50-8) [35.H] Suojakangas [36] LISÄVARUSTEIDEN OI-KEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO [36.A] TAKAVARUSTE [36.B] ETUVARUSTE	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur [4] Batterie [4a] Lithium-ions (Li-on) [5] Capacité de la batterie [6] Chargeur de batterie [7] Durée maximale de la charge [8] Traction [9] Puissance du moteur de traction [10] Puissance du moteur des lames [11] Pneus [12] Pression de gonflage avant [13] Pression de gonflage arrière [14] Hauteur de coupe [15] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant [16] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière [17] Inclinaison maximum autorisée [18] Dimensions [19] Longueur [20] Longueur (avec ensemble dispositif de coupe) [21] Pas [22] Largeur [23] Largeur (avec ensemble dispositif de coupe) [24] Hauteur [25] Masse [26] Masse avec l'ensemble des organes de coupe compris [27] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum) [28] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable) [29] Niveau de pression sonore (max.) [30] Incertitude de la mesure [31] Niveau de puissance sonore mesuré (max.) [32] Niveau de puissance sonore garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite (max.) [34] Niveau de vibration au volant (max.) [35] ACCESSOIRES SUR DEMANDE [35.A] Ensemble du dispositif de coupe [35.B] Remorque [35.C] Ramasse feuilles et herbe [35.D] Fertiliseur [35.E] Balayeuse frontale [35.F] Chasse-neige à lame [35.G] Chaînes à neige (160 x 50-8) [35.H] Housse de protection [36] TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES [36.A] ACCESSOIRES ARRIÈRE [36.B] ACCESSOIRES FRONTAUX	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja [3] Maks. brzina rada motora [4] Baterija [4a] Liti-ionska baterija (Li-on) [5] Kapacitet baterije [6] Punjač baterija [7] Maksimalno trajanje punjenja [8] Trakcija [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora noževa [11] Gume [12] Tlak u prednjim gumama [13] Tlak u stražnjim gumama [14] Visina rezanja [15] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed [16] Brzina hoda (indikativna) prema nazad [17] Najveći dozvoljeni nagib [18] Dimenzije [19] Dužina [20] Dužina (sa sklopom reznog kućišta) [21] Hod [22] Širina [23] Širina (sa sklopom reznog kućišta) [24] Visina [25] Masa [26] Ukupna masa sa sustavom noževa [27] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga) [28] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče) [29] Razina zvučnog tlaka (max.) [30] Kolebanje mjerenja [31] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.) [32] Zajamčena razina zvučnog tlaka [33] Razina vibracija na mjestu vozača (max.) [34] Razina vibracija na upravljaču (max.) [35] DODATNI PRIBOR NA UPIT [35.A] Režno kućište [35.B] Prikolica [35.C] Uređaj za skupljanje lišća i trave [35.D] Uređaj za gnojenje [35.E] Prednji čistač snijega [35.F] Čistač snijega sa sječivima [35.G] Lanci za snijeg (160 x 50-8) [35.H] Zaštitna cerada [36] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA [36.A] ZADNJI DODATNI PRIBOG [36.B] PREDNJI DODATNI PRIBOG
--	---	---

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia [3] A motor max. üzemi sebessége [4] Akkumulátor [4a] Litium ion (Li-on) [5] Az akkumulátor kapacitása [6] Akkumulátortöltő [7] A töltés maximális időtartama [8] Meghajtás [9] Hajtómotor teljesítménye [10] Pengemotor teljesítmény [11] Abroncsok [12] Első guminyomás [13] Hátsó guminyomás [14] Vágásmagasság [15] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben [16] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben [17] Megengedett maximális dőlés [18] Méretek [19] Hossz [20] Hossz (vágóberendezés-együttessel) [21] Tengelytáv [22] Szélesség [23] Szélesség (vágóberendezés-együttessel) [24] Magasság [25] Súly [26] Tömege vágóegységgel együtt [27] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális függőleges erő) [28] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális vontatható súly) [29] Hangnyomásszint (max.) [30] Mérési bizonytalanság [31] Mért hangerőszint (max.) [32] Garantált hangerőszint [33] Rezgésszint a vezetőülésnél (max.) [34] Rezgésszint a kormányánál (max.) [35] RENDELHETŐ TARTOZÉKOK [35.A] Nyíróberendezés [35.B] Utánfutó [35.C] Levél- és fűgyűjtő [35.D] Permetező [35.E] Front seprű [35.F] Késes hókotró [35.G] Hólánc (160 x 50-8) [35.H] Takaróvászon [36] TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT [36.A] HÁTSÓ TARTOZÉKOK [36.B] FRONT TARTOZÉKOK	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis [3] Maksimalus variklio veikimo greitis [4] Akumuliatorius [4a] Ličio jonų (Li-on) [5] Akumuliatoriaus talpa [6] Akumuliatoriaus įkroviklis [7] Didžiausia įkrovimo trukmė [8] Trauka [9] Traukos variklio galia [10] Ašmenų variklio galia [11] Padangos [12] Priekinių padangų slėgis [13] Galinių padangų slėgis [14] Pjūvio aukštis [15] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga [16] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga [17] Didžiausias leistinas nuolydis [18] Matmenys [19] Ilgis [20] Ilgis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu) [21] Žingsnis [22] Plotis [23] Plotis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu) [24] Aukštis [25] Svoris [26] Svoris kartu su pjovimo įtaiso bloku [27] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausia vertikali jėga) [28] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vilkimo svoris) [29] Garso slėgio lygis (didž.) [30] Matavimo netikslumas [31] Išmatuotas garso galios lygis (didž.) [32] Garantuotas garso galios lygis [33] Vairuotojo sėdynės vibracijos lygis (didž.) [34] Vibracijos lygis prie vairo (didž.) [35] PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI [35.A] Pjovimo prietaiso agregatas [35.B] Priekaba [35.C] Lapų ir žolių rinktuvai [35.D] Treštuvas [35.E] Priekinis šlavimo prietaisas [35.F] Peilinis sniego valytuvas [35.G] Sniego grandinės (160 x 50-8) [35.H] Brezentas [36] TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ [36.A] GALINIAI PRIEDAI [36.B] PRIEKINIAI PRIEDAI	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums [4] Akumulators [4a] Litija jons (Li-on) [5] Akumulatora jauda [6] Akumulatoru lādētājs [7] Uzlādes maksimālais ilgums [8] Sajūgs [9] Vilces motora jauda [10] Asmeņu motora jauda [11] Riepas [12] Priekšējais gaisa spiediens [13] Aizmugurējais gaisa spiediens [14] Pļaušanas augstums [15] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu [16] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas [17] Maksimālais pieļaujamais slīpums [18] Izmēri [19] Garums [20] Garums (ar pļaušanas ierīces komplektu) [21] Solis [22] Platums [23] Platums (ar pļaušanas ierīces komplektu) [24] Augstums [25] Svars [26] Masa ar pļaušanas ierīces komplektu [27] Griešanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais vertikālais spēks) [28] Griešanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais buksēšanas svars) [29] Maksimālais spiediena līmenis (maks.) [30] Mērījuma kļūda [31] Maksimālais izmēritais skaņas spiediena līmenis (maks.) [32] Garantētais skaņas spiediena līmenis [33] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.) [34] Vibrāciju līmenis pie stūres (maks.) [35] PIEDERUMI PĒC PIEPRAŠĪJUMA [35.A] Pļaušanas ierīces komplekts [35.B] Piekabe [35.C] Lapu un zāles savācējs [35.D] Mēsloātājs [35.E] Priekšējā slaucīšanas mašīna [35.F] Sniega tīrītājs ar vērstuvi [35.G] Sniega ķēdes (160 x 50-8) [35.H] Pārvalks [36] TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI [36.A] AIZMUGURES PIEDERUMI [36.B] PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
---	---	---

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor [4] Accu [4a] Li-ion-accu [5] Capaciteit accu [6] Acculader [7] Maximum duur lading [8] Tractie [9] Vermogen tractiemotor [10] Vermogen motor messen [11] Banden [12] Bandenspanning vooraan [13] Bandenspanning achteraan [14] Maaihoogte [15] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit [16] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit [17] Toegestane maximum inclinatie [18] Afmetingen [19] Lengte [20] Lengte (met maai-eenheid) [21] Wielbasis [22] Breedte [23] Breedte (met maai-eenheid) [24] Hoogte [25] Gewicht [26] Gewicht met snijgroep ingegrepen [27] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Maximale verticale kracht) [28] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Trekbaar maximaal gewicht) [29] Geluidsdrukniveau (max.) [30] Meetonzekerheid [31] Gemeten geluidsdrukniveau (max.) [32] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau [33] Trillingsniveau op de bestuursplaats (max.) [34] Trillingsniveau op het stuur (max.) [35] OPTIONELE ACCESSOIRES [35.A] Maaisysteemgroep [35.B] Aanhanger [35.C] Bladeren- en grasopvangbak [35.D] Mestverspreider [35.E] Frontborstel [35.F] Sneeuwruimer met sneeuwschuif [35.G] Sneeuwkettingen (160 x 50-8) [35.H] Afdekzeil [36] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES [36.A] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE [36.B] ACCESSOIRES VOORZIJDE	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning og -frekvens [3] Motorens maks driftshastighet [4] Batteri [4a] Med litiumion (Li-on) [5] Batteriets kapasitet [6] Batterilader [7] Maksimal varighet for ladingen [8] Fremdrift [9] Trekkmotorens effekt [10] Knivmotorens effekt [11] Dekk [12] Trykk ved oppblåsing framme [13] Trykk ved oppblåsing bak [14] Klippehøyde [15] Fremdriftshastighet (veil.) forover [16] Fremdriftshastighet (veil.) bakover [17] Maksimal tillatt helning [18] Dimensjoner [19] Lengde [20] Lengde (med klippeaggregat) [21] Akselavstand [22] Bredde [23] Bredde (med klippeaggregat) [24] Høyde [25] Maskinens totalvekt [26] Vekt inkludert klippeenhet [27] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vertikal effekt) [28] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vekt som kan taues) [29] Lydtrykknivå (maks.) [30] Måleusikkerhet [31] Målt lydeffektivnivå (maks.) [32] Garantert lydeffektivnivå [33] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.) [34] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.) [35] TILLEGGSSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL [35.A] Klippeaggregat [35.B] Tilhenger [35.C] Blad- og gressoppsamler [35.D] Gjødelspreder [35.E] Frontmontert feieaggregat [35.F] Snaplog med vinge [35.G] Snøkjetting (160 x 50-8) [35.H] Presenning for tildekking [36] TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR [36.A] BAKMONTERT TILBEHØR [36.B] FRONTMONTERT TILBEHØR	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania [3] Maks. prędkość obrotowa silnika [4] Akumulator [4a] Jonowo-litowy (Li-on) [5] Pojemność akumulatora [6] Ładowarka akumulatora [7] Maksymalny czas ładowania [8] Napęd [9] Moc silnika napędowego [10] Moc silnika ostrzy [11] Opony [12] Ciśnienie przednich opon [13] Ciśnienie tylnych opon [14] Wysokość koszenia [15] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [16] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [17] Maksymalne dozwolone nachylenie [18] Wymiary [19] Długość [20] Długość (z zespołem agregatu tnącego) [21] Odstęp [22] Szerokość [23] Szerokość (z zespołem agregatu tnącego) [24] Wysokość [25] Ciężar [26] Masa z agregatem tnącym włącznie [27] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa) [28] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna masa przyczepy) [29] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.) [30] Błąd pomiaru [31] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.) [32] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [33] Poziom drgań na miejscu kierowcy (maks.) [34] Poziom drgań na kierownicy (maks.) [35] AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE [35.A] Zespół urządzenia tnącego [35.B] Przyczepa [35.C] Urządzenie do zbierania liści i trawy [35.D] Urządzenie do nawożenia [35.E] Zamiataрка przednia [35.F] Pług śnieżny z ostrzem [35.G] Łańcuchy śniegowe (160 x 50-8) [35.H] Pokrowiec [36] TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW [36.A] AKCESORIA TYLNE [36.B] AKCESORIA PRZEDNIE
--	--	--

[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão e frequência de alimentação [3] Velocidade máx. de funcionamento motor [4] Bateria [4a] De íons de Lítio (Li-on) [5] Capacidade da bateria [6] Carregador de bateria [7] Máxima duração da carga [8] Tração [9] Potência do motor de tração [10] Potência do motor das lâminas [11] Pneus [12] Pressão de enchimento dianteiro [13] Pressão de enchimento traseiro [14] Altura de corte [15] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente [16] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás [17] Inclinação máxima permitida [18] Dimensões [19] Comprimento [20] Comprimento (com conjunto dispositivo de corte) [21] Passo [22] Largura [23] Largura (com conjunto dispositivo de corte) [24] Altura [25] Massa [26] Massa com o conjunto de dispositivo de corte incluso [27] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima) [28] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável) [29] Nível de pressão acústica (máx.) [30] Incerteza de medição [31] Nível de potência acústica medido (máx.) [32] Nível de potência acústica garantido [33] Nível de vibrações no posto de condução (máx.) [34] Nível de vibrações no volante (máx.) [35] ACESSÓRIOS A PEDIDO [35.A] Conjunto do dispositivo de corte [35.B] Reboque [35.C] Recolhedor de folhas e erva [35.D] Fertilizador [35.E] Vassoura frontal [35.F] Dispositivo para remover a neve de lâmina [35.G] Correntes de neve (160 x 50-8) [35.H] Lona de cobertura [36] TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS [36.A] ACESSÓRIOS POSTERIORES [36.B] ACESSÓRIOS FRONTAIS	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение и частота питания [3] Макс. число оборотов двигателя [4] Аккумулятор [4a] Литий-ионный (Li-on) [5] Ёмкость аккумулятора [6] Зарядное устройство [7] Максимальная продолжительность зарядки [8] Привод [9] Мощность двигателя сцепления [10] Мощность двигателя резцов [11] Шины [12] Давление в передних шинах [13] Давление в задних шинах [14] Высота стрижки [15] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед [16] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом [17] Максимально допустимый наклон [18] Габариты [19] Длина [20] Длина (с режущим узлом) [21] Межосевое расстояние [22] Ширина [23] Ширина (с режущим узлом) [24] Высота [25] Масса [26] Масса вместе с режущим узлом [27] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила) [28] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальный буксируемый вес) [29] Уровень звукового давления (макс.) [30] Неточность размеров [31] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.) [32] Гарантированный уровень звуковой мощности [33] Уровень вибраций на месте оператора (макс.) [34] Уровень вибраций на руле (макс.) [35] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ [35.A] Режущий узел [35.B] Прицеп [35.C] Устройство для сбора листьев и травы [35.D] Устройство для разбрасывания удобрений [35.E] Фронтальное подметально-уборочное устройство	[35.F] Шнекороторный снегоочиститель [35.G] Цепи противоскольжения (18", 20") [35.H] Укрывной брезент [36] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ [36.A] ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ [36.B] ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
--	--	--

[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja [3] Najvišja hitrost delovanja motorja [4] Akumulator [4a] Z litijevimi ioni [5] Zmogljivost baterije [6] Polnilnik baterije [7] Najdaljši čas polnjenja [8] Oprijem [9] Moč pogoškega motorja [10] Moč motorja rezil [11] Pnevmatike [12] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik [13] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik [14] Višina košnje [15] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej [16] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji [17] Največji dovoljeni naklon [18] Dimenzije [19] Dolžina [20] Dolžina (z rezalnimi napravami) [21] Korak [22] Širina [23] Širina (z rezalnimi napravami) [24] Višina [25] Masa [26] Teža skupaj s sestavom rezalnih naprav [27] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila) [28] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa) [29] Raven zvočnega tlaka (najv.) [30] Nezanosljivost meritve [31] Raven izmerjene jakosti zvoka (najv.) [32] Raven zajamčene jakosti zvoka [33] Raven vibracij na voznikovem sedežu (najv.) [34] Raven vibracij na volanu (najv.) [35] DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO [35.A] Sklop naprave za rezanje (košnjo) [35.B] Priklopnik [35.C] Zbiralna posoda za listje in travo [35.D] Gnojilo [35.E] Naprava za pometanje cest - frontalni priključek [35.F] Odmetalnik snega [35.G] Snežne verige (160 x 50-8) [35.H] Prekrivno platno [36] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV [36.A] ZADNJI PRIKLJUČKI [36.B] SPREDNJI PRIKLJUČKI	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning och frekvens [3] Motors maximala funktionshastighet [4] Batteri [4a] Litiumjon (Li-on) [5] Batteriets kapacitet [6] Batteriladdare [7] Laddningens maximala varaktighet [8] Dragkraft [9] Drivmotorns effekt [10] Bladmotorns effekt [11] Däck [12] Främre däcktryck [13] Bakre däcktryck [14] Klipphöjd [15] Hastighet (indikativ) vid körning framåt [16] Hastighet (indikativ) vid backning [17] Maximal tillåten lutning [18] Dimensioner [19] Längd [20] Längd (med grupp av klippaggregat) [21] Hjulbas [22] Bredd [23] Bredd (med grupp av klippaggregat) [24] Höjd [25] Vikt [26] Vikt med skärenhetsgruppen monterad [27] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal vertikal kraft) [28] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal bogserbar vikt) [29] Ljudtrycksnivå (max) [30] Tvivel med mått [31] Ljudeffektsnivå (max) [32] Garanterad ljudeffektsnivå [33] Vibrationsnivå på förarplatsen (max) [34] Vibrationsnivå vid ratten (max) [35] TILLVALSTILLBEHÖR [35.A] Klippaggregat [35.B] Släp [35.C] Blad- och gräsuppsamlare [35.D] Gödselspridare [35.E] Främre borste [35.F] Snöröjare med blad [35.G] Snökedjor (160 x 50-8) [35.H] Presenning [36] TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR [36.A] BAKRE TILLBEHÖR [36.B] FRÄMRE TILLBEHÖR	
--	---	--



INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN	2	8. GEWOON ONDERHOUD	15
1.1 Hoe de handleiding lezen.....	2	8.1 Algemeen.....	15
1.2 Referenties.....	2	8.2 Aandrijfriemen.....	16
2. ALGEMENE		8.3 Stuur.....	16
VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN.....	2	8.4 Accu.....	16
2.1 Veiligheid van het werkgebied	2	8.5 Snij-inrichting	17
2.2 Elektrische veiligheid.....	2	8.6 Smering.....	17
2.3 Persoonlijke veiligheid.....	3	8.7 Reiniging	17
2.4 Gebruik en bescherming van de machine	3	8.8 Moeren en schroeven voor bevestiging....	18
2.5 Gebruik en voorzorgsmaatregelen van de machine met accu.....	4	9. BUITENGEWOON ONDERHOUD	18
2.6 Onderhoud.....	4	9.1 Vervanging van de voorwielen/ achterwielen.....	18
3. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VAN DE GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER.....	4	9.2 De banden repareren of vervangen.....	18
3.1 Training.....	4	10. STALLING	18
3.2 Voorafgaande werkzaamheden.....	4	11. HANTERING EN TRANSPORT.....	19
3.3 Tijdens het gebruik	5	12. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN	19
3.4 Onderhoud, stalling	5	13. GARANTIEDEKKING	19
4. LEER DE MACHINE KENNEN	6	14. ONDERHOUDSTABEL	20
4.1 Beschrijving machine en beoogd gebruik.....	6	15. IDENTIFICATIE PROBLEMEN	21
4.2 Veiligheidssignalen.....	7	16. ACCESSOIRES	22
4.3 Identificatielabel	8	16.1 snij-inrichting	22
4.4 Belangrijkste onderdelen.....	8	16.2 Sneeuwkettingen 18", 20".....	22
5. MONTAGE	8	16.3 Aanhanger	22
5.1 Onderdelen voor de montage.....	8	16.4 Verspreider.....	22
5.2 Montage van de hijspoelie.....	8	16.5 Opvanger voor bladeren en gras	22
5.3 Montage van de houders met snelkoppeling	9	16.6 Frontale veger	22
5.4 Montage van de snij-inrichting.....	9	16.7 Sneeuwruimer met sneeuwschuif	22
6. BEDIENINGSELEMENTEN	9		
6.1 Gaspedaal.....	9		
6.2 Pedaal bedrijfsrem	9		
6.3 Blokkeerhendel bedrijfsrem.....	9		
6.4 Cruise control	9		
6.5 Contactslot.....	10		
6.6 Noodstopknop.....	10		
6.7 Pedaal mechanische lift accessoires.....	10		
6.8 Aftakas (PTO).....	10		
6.9 Bediening afstelling hoogte snij-inrichtingen	11		
6.10 Hendel koppeling/ontkoppeling transmissie	11		
6.11 Display	11		
7. GEBRUIK VAN DE MACHINE	12		
7.1 Voorafgaande werkzaamheden.....	12		
7.2 Veiligheidscontroles	13		
7.3 Gebruik op hellend terrein	14		
7.4 Starten	14		
7.5 Werken.....	14		
7.6 Stoppen.....	15		
7.7 Na het gebruik.....	15		

1. ALGEMEEN

1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN

In de tekst van de handleiding worden enkele paragrafen, die gegevens van bijzonder belang bevatten met betrekking tot de veiligheid of de werking, gekenmerkt door diverse symbolen die de volgende betekenis hebben:

OPMERKING of **BELANGRIJK** *verstrekt nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de machine beschadigd wordt of dat er schade veroorzaakt wordt.*

Het symbool  wijst op een gevaar. Veronachtzaming van de waarschuwing leidt tot mogelijke persoonlijke letsels of letsels aan anderen en/of schade.

.....
• De paragrafen die aangegeven zijn met een grijze
• stippen-boord wijzen op optionele kenmerken die
• niet aanwezig zijn op alle modellen die in deze
• handleiding beschreven zijn. Controleer of het
• kenmerk aanwezig is op het model in kwestie.
.....

De aanwijzingen "voor", "achter", "rechts" en "links" hebben betrekking op de werkpositie van de bediener.

1.2 REFERENTIES

1.2.1 Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen zijn genummerd 1, 2, 3 enz.
De onderdelen die op de afbeeldingen zijn aangegeven, zijn gekentekend met de letters A, B, C enz.
Een verwijzing naar het onderdeel C in afbeelding 2 wordt aangegeven met de tekst: "Zie afbeelding 2.C" of eenvoudigweg "(Afb. 2.C)".
De afbeeldingen zijn indicatief. De effectieve delen kunnen wijzigen ten opzichte van wat aangegeven is.

1.2.2 Titels

De handleiding is onderverdeeld in hoofdstukken en paragrafen. De titel van de paragraaf "3.1 Training" is een ondertitel van "3. Veiligheidsvoorschriften". De verwijzingen naar titels of paragrafen zijn aangegeven met de afkorting hfdst. of par. en het desbetreffende nummer. Voorbeeld: "hfdst. 3" of "par. 3.1"

2. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, alle instructies, alle illustraties en alle specificaties die bij deze machine worden geleverd. Het niet opvolgen van de onderstaande instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

2.1 VEILIGHEID VAN HET WERKGEBIED

- **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Vuile en ongeordende gebieden vergemakkelijken ongevallen.
- **Gebruik de machine niet in omgevingen met gevaar op ontploffing, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof.** Elektrische contacten of mechanische wrijvingen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstaanders uit de buurt als u de machine gebruikt.** Afdelingen kunnen controleverlies veroorzaken.

2.2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **De stekker van de kabel van de acculader moet compatibel zijn met de aansluiting. De stekker mag nooit gewijzigd worden. Gebruik geen adapters met een geaarde laadkabel voor de accu.** Ongewijzigde stekkers die geschikt zijn voor de aansluiting verminderen het risico voor elektrische schokken.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, keukens, koelkasten.** Het risico voor elektrische schokken neemt toe als het lichaam zich op de aarde of de grond bevindt.
- **Stel de machine niet bloot aan regen of vochtigheid.** Water dat in een machine sijpelt, verhoogt het risico voor elektrische schokken.
- **Trek niet aan de laadkabel van de accu om de stekker te verwijderen. Houd de laadkabel van de accu uit de buurt van hitte, olie, oplosmiddelen, scherpe voorwerpen, scherpe randen of bewegende delen.** Een beschadigde of verwarde kabel verhoogt het risico voor elektrische schokken.
- **Sluit de acculader alleen aan op aansluitingen met de netspanning die is aangeduid op het plaatje.**

-  **GEVAAR!** Vochtigheid en elektriciteit zijn niet compatibel:
 - Het hanteren en aansluiten van de stroomkabels moet droog gebeuren.
 - Stel nooit een stopcontact of een kabel in contact met een natte zone (plas of vochtig terrein).
 - Gebruik zo nodig verlengsnoeren met waterdichte en goedgekeurde integrale aansluitingen, die op de markt verkrijgbaar zijn.
 - Het voorzien van een aansluiting voor het opladen die is aangesloten op het elektriciteitsnet van het gebouw, moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien en moet geschikt beschermd worden door een aardlekschakelaar (RCD-reststroomapparaat) met een uitschakelstroom die voldoet aan de geldende voorschriften. *Een onjuiste aansluiting kan kortsluiting, ernstige persoonlijke letsels en zelfs de dood veroorzaken.*
- Om onderbrekingen in de stroomtoevoer tijdens het laden te voorkomen:
 - controleer dat het complexieve vermogen van de elektrische installatie gepast is.
 - sluit de machine aan op een stopcontact met voldoende stroomsterkte.
 - vermijd het gelijktijdige gebruik van andere hoog absorberende elektrische apparatuur.

2.3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Wees voorzichtig, controleer wat u doet, en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van de machine. Gebruik de machine niet als u zich moe of niet lekker voelt, of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen. *Een moment van onopletendheid tijdens het gebruik van de machine kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.*
- Draag beschermende kleding. Draag altijd een veiligheidsbril. *Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen of gehoorbeschermingen vermindert lichamelijke letsels.*
- Verwijder elke sleutel of gereedschap voor de afstelling voordat u de machine gebruikt. *Een sleutel of gereedschap dat in contact blijft met een draaiend deel kan persoonlijke letsels veroorzaken.*
- Handhaaf altijd het evenwicht. Zorg altijd voor voldoende ondersteuning en balans. *Dit zorgt voor een betere controle van de machine in onverwachte situaties.*

- Draag geschikte kleding. Draag geen brede kleding of juwelen. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van de bewegende delen. *Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.*
- Laat niet toe dat u zelfgenoegzaam wordt en de veiligheidsprincipes van de machine negeert, als gevolg van de vertrouwdheid van veelvuldig gebruik van de machine. *Nalatigheid kan in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.*

2.4 GEBRUIK EN BESCHERMING VAN DE MACHINE

- De machine mag niet overbelast worden. Gebruik de geschikte machine voor de werkzaamheden. *Een gepaste machine zal het werk beter en veiliger verrichten, aan de snelheid waarvoor het is ontworpen.*
- Gebruik de machine niet als de sleutelschakelaar niet regelmatig kan starten of stoppen. *Een machine die niet met de sleutelschakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet hersteld worden in een servicecentrum.*
- Verwijder de contactsleutel voordat u aanpassingen doet of accessoires verwisselt, of voordat u de machine opbergt. *Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico voor onbedoeld starten van de machine.*
- Bewaar de ongebruikte machine buiten het bereik van kinderen, en controleer dat de machine niet wordt gebruikt door personen die niet vertrouwd zijn met de machine zelf en met deze instructies. *Machines zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.*
- Verricht het onderhoud van de machine en van de accessoires. Controleer dat de bewegende delen zijn uitgelijnd en vrij kunnen bewegen, dat geen beschadigde onderdelen aanwezig zijn of dat enige andere voorwaarde aanwezig is die de werking van de machine kan beïnvloeden. *In geval van schade moet de machine hersteld worden voordat ze wordt gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhoud van de machine.*
- Houd de snijmechaniek altijd scherp en schoon. *Een gepast onderhoud van de snijmechaniek, met scherpe snijkanten, maakt ze minder gevoelig voor vastlopen en gemakkelijker bedienbaar.*
- Gebruik de machine en de relatieve accessoires volgens de aangeduide instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de soort werkzaamheden die moeten worden uitgevoerd. *Het gebruik van een machine voor andere dan de voorziene bewerkingen kan gevaarlijke situaties veroorzaken.*

- Houd de handgrepen en alle grijpvlakken droog, schoon en vrij van sporen van olie en vet. *Gladde handgrepen en grijpvlakken staan geen veilige hantering en veilige machinebesturing in onverwachte situaties toe.*

2.5 GEBRUIK EN VOORZORGSMAATREGELEN VAN DE MACHINE MET ACCU

- **Laad de accu alleen op met de oplaadkabel die wordt gespecificeerd door de fabrikant.** *Een oplaadkabel, geschikt voor één type accu, kan brandgevaar opleveren als deze wordt gebruikt voor andere accugroepen.*
- **Gebruik de machine alleen met speciaal ontworpen accugroepen.** *Het gebruik van een ander accugroep kan het risico voor letsels en brand veroorzaken.*
- **Als de accu in slechte condities verkeert, kan ze vloeistof lekken: vermijd eender welk contact. Spoel onmiddellijk met water in geval van toevallige aanraking.** *Als er vloeistof in uw ogen komt, zoek dan onmiddellijk medische hulp. Vloeistof die uit de accu stroomt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*
- **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde machine of accu.** *Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen een onvoorspelbaar gedrag hebben wat kan leiden tot brand, ontploffing of risico voor letsels.*
- **Stel een accugroep of een machine niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** *Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.*
- **Volg alle oplaadinstructies, en laad de accu of de machine niet op buiten het temperatuurbereik dat is aangeduid in de instructies.** *Onjuist opladen of laden bij temperaturen die zich buiten het gespecificeerde bereik bevinden, kan de accu beschadigen en het risico voor brand verhogen.*
- **Laad de accugroep niet op in omgevingen waar dampen, ontvlambare stoffen of te vochtige ruimtes aanwezig zijn.** *Als de vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een stopcontact dat is beschermd met een aardlekschakelaar om het risico voor elektrische schokken te beperken.*
- **Plaats geen gereedschappen, sleutels, munten of metalen voorwerpen op de accu, die kortsluiting tussen de contacten zouden kunnen veroorzaken.** *Kortsluiting tussen de contacten van de accu's kan verbranding of brand veroorzaken.*
- **Bewaar de kabel van de acculader niet binnen het bereik van kinderen.**

2.6 ONDERHOUD

- **Laat de machine door gekwalificeerd personeel herstellen, met alleen originele reserveonderdelen.** *Hierdoor kan de veiligheid van de machine worden behouden.*
- **Herstel nooit beschadigde accugroepen.** *Herstellingen van accugroepen mogen alleen door de fabrikant of een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.*

3. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VAN DE GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER

3.1 TRAINING

- Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer om de machine snel te stoppen.
- Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- Vervoer geen kinderen of andere passagiers.
- Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waarop hij moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
- Indien men de machine aan derden wil geven of lenen, moet men zich ervan verzekeren dat de gebruiker de gebruiksaanwijzingen in dit handboek doorneemt.

3.2 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag geschikte kledij, stevige werkschoenen met antislipzolen en een lange broek. Bedien de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Draag gehoorbeschermingen.
- Het gebruik van gehoorbeschermingen kan de capaciteit van het horen van eventuele waarschuwingen verminderen (roepen of alarmsignalen). Verleen de maximale aandacht aan wat rond de werkzone gebeurt.

Werkzone / Machine

- Controleer grondig de hele werkzone, en verwijder alles wat van door de machine weg zou kunnen uitgestoten worden of de snij-inrichting/ draaiende mechaniek zou kunnen beschadigen (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.).

3.3 TIJDENS HET GEBRUIK

Werkzone

- Enkel bij daglicht of met goed kunstmatig licht en bij goede zichtbaarheid reinigen.
- Werk niet op nat gras, bij regen of bij risico op onweer, in het bijzonder wanneer er kans op bliksem bestaat.
- Let bijzonder goed op de onregelmatigheden van het terrein (drempels, geulen), op de hellingen, op verborgen gevaren en op de aanwezigheid van eventuele hindernissen die de zichtbaarheid zouden kunnen beperken.
- Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken. De machine kan omkantelen indien een wiel over de rand gaat of indien de rand inzakt.
- Wees voorzichtig tijdens het maaien en tijdens de verplaatsingen, zowel op een vlak als op een hellend terrein, om kanteling of controleverlies van de machine te voorkomen. De voornaamste oorzaken waardoor de macht over het stuur kwijt geraakt kan worden zijn:
 - Onvoldoende grip van de wielen.
 - Overdreven snelheid.
 - Bruuske richtingsveranderingen.
 - Niet passende remming.
 - Machine niet geschikt voor het doel waarvoor ze gebruikt wordt.
 - Gebrek aan kennis van de gevolgen te wijten aan de toestand van het terrein.
 - Onjuist gebruik als trekvoertuig.
- Wanneer de machine nabij de openbare weg gebruikt, moet opgelet worden voor het verkeer.

Gedrag

- Laat u tijdens het rijden niet afleiden, behoud de nodige concentratie.
- Let op wanneer u achteruit of achterwaarts rijdt. Kijk achteruit voor en tijdens het achteruit rijden om u ervan te verzekeren dat er geen hindernissen zijn.
- Let op wanneer u lasten trekt of zware uitrustingen gebruikt:
 - Gebruik voor de trekstangen alleen de goedgekeurde bevestigingspunten;
 - Beperk het aantal ladingen tot diegenen die gemakkelijk kunnen gecontroleerd worden;
 - Neem geen scherpe bochten. Let op bij het achteruit rijden;
 - Gebruik tegengewichten of gewichten op de wielen wanneer dit wordt aangeraden in de gebruiksaanwijzing.

- Let op bij het gebruik van accessoires die de stabiliteit van de machine kan wijzigen, in het bijzonder op hellingen.
- Houd altijd de handen en voeten ver van de snij-inrichting, zowel wanneer de motor gestart wordt als tijdens het gebruik van de machine.
- Houd uw handen en voeten uit de buurt van de koppeling van de knikbesturing en van de stoelhouder. Hier bestaat risico voor letsels door verplettering.
- Let op: het snij-element blijft gedurende enkele seconden na zijn afkoppeling of na uitschakeling van de motor draaien.
- Let goed op de snijgroep met meerdere snij-inrichtingen, aangezien een draaiende snij-inrichting ook de andere zou kunnen doen draaien.
- Raak de delen van de machine nooit aan die tijdens het gebruik verhitten. Risico op brandwonden.
-  In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.

Beperkingen voor het gebruik

- Gebruik de machine nooit als er beschermingen beschadigd zijn, ontbreken of niet juist zijn aangebracht.
- Gebruik de machine niet indien de accessoires/werktuigen niet op de voorziene plaatsen geïnstalleerd zijn.
- Richt bij het gebruik van accessoires nooit de uitlaat ervan naar personen.
- De aanwezige veiligheidsinrichtingen/ microschakelaars niet uitschakelen, afschakelen, verwijderen of schenden.
- De machine is niet goedgekeurd om op de openbare weg te rijden. Ze mag (volgens het Wegverkeersreglement) uitsluitend gebruikt worden op privé-terrein dat voor verkeer gesloten is.

3.4 ONDERHOUD, STALLING

Regelmatig onderhoud en een correcte stalling garanderen de veiligheid van de machine en het niveau van de performance.

Onderhoud

- Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte

of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden.

- Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende snij-inrichting en de vaste delen van de machine geklemd geraken.
-  Het niveau van het geluid en van de trillingen dat aangegeven is in deze handleiding, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maai-element, een overdreven snelheid van de beweging en gebrekkig onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog geluidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor het onderhoud van de machine, draag gehoorbescherming, maak pauzes tijdens het werk.

Stalling

- Laat geen houders met restmateriaal in een gesloten ruimte, om het risico op brand te voorkomen.

3.5 BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw bureu. Gebruik de machine enkel op redelijke uren (niet 's ochtends vroeg of 's avonds laat wanneer dit andere personen zou kunnen storen).
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet bij het huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Volg scrupuleus de lokale normen op voor de afdanking van het afval.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.



Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/UE inzake elektrisch en elektronisch afval en de

toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afdanking van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoop.



Li-ion

Aan het einde van hun levensduur, moet men de accu's met de nodige zorg voor het milieu afdanken. De accu bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithium-ion-accu's aanvaardt.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

4. LEER DE MACHINE KENNEN

4.1 BESCHRIJVING MACHINE EN BEOOGD GEBRUIK

Deze machine is een tuingereedschap, meer bepaald een grasmaaier met een zittende bediener en frontale snij-inrichting.

De machine is voorzien van een motor, die de snij-inrichting inschakelt, die wordt beschermd door een carter, en een aandrijfgroep die de beweging doorgeeft aan de machine. De machine heeft een knikbesturing. Dit betekent dat het chassis is verdeeld in een voorste gedeelte en een achterste gedeelte die ten opzichte van elkaar kunnen worden bestuurd. De knikbesturing betekent dat de machine met een extreem kleine draaicirkel rond bomen en andere obstakels kan rijden. De bediener kan de machine bedienen en de hoofdcommando's inschakelen terwijl hij steeds op zijn plaats blijft zitten. De veiligheidsvoorzieningen op de machine zorgen voor de stillegging van de motor en van de snij-inrichting. De machine is voorzien van achterwielaandrijving.

De achteras is uitgerust met een elektrische transmissie en met een differentieel om het sturen te vergemakkelijken.
De accessoires aan de voorkant worden aangedreven door aandrijfriemen.

4.1.1 Voorzien gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd voor het maaien en versnipperen van gras. Het gebruik van bijzondere accessoires, voorzien door de Fabrikant als oorspronkelijke uitrusting of afzonderlijk aan te kopen, staat toe dit werk uit te voeren volgens de verschillende werkwijzen die in deze handleiding of in de instructies die met de accessoires geleverd worden, beschreven zijn. Tegelijkertijd kan de mogelijkheid bijkomende accessoires te gebruiken (indien voorzien door de Fabrikant) het gebruik ervan uitbreiden naar andere functies, volgens de limieten en condities die beschreven zijn in de instructies die de accessoires zelf vergezellen.

 **De stabiliteit van de machine wordt beperkt als een ander frontaal accessoire dan de snij-inrichting wordt gebruikt.**

BELANGRIJK *De machine moet worden gebruikt wanneer de snij-inrichting of een andere frontaal accessoire is gemonteerd.*

4.1.2 Onjuist gebruik

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van wat hierboven beschreven is, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- op de machine of op een aanhangwagen andere personen, kinderen of dieren vervoeren, aangezien deze zouden kunnen vallen en ernstige letsels zouden kunnen opdoen of de veiligheid van de rit in het gedrang zouden kunnen brengen;
- ladingen trekken of duwen zonder het gebruik van het daarvoor bestemde accessoires voor het slepen;
- gebruik van de machine op onstabiele, gladde, bevroren, stenige of oneffen terreinen, in geval van plassen of moerassen die niet toestaan de consistentie van het terrein in te schatten;
- de snij-inrichting aanschakelen op zones zonder gras;

BELANGRIJK *Het onjuist gebruik brengt verval van zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant teweeg waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die hijzelf of anderen oplopen.*

4.1.3 Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Ze is bestemd voor gebruik als hobby.

BELANGRIJK *De machine mag steeds slechts door een enkele bediener gebruikt worden.*

4.2 VEILIGHEIDSSIGNALLEN

Er zijn verschillende symbolen op de machine aanwezig (afb.2). Hun taak is de bediener te herinneren aan het gedrag dat hij moet aanhouden om de machine met de nodige aandacht en voorzichtigheid te gebruiken.

Betekenis van de symbolen:



Let op! Lees de aanwijzingen door voordat de machine wordt gebruikt.



Let op! Risico voor snijwonden.

Bewegende snij-inrichtingen. Plaats de handen of de voeten nooit in de zitting van de snij-inrichtingen. Verwijder de sleutel, en lees de aanwijzingen door voordat eender welke handelingen van het onderhoud of de herstelling wordt uitgevoerd.



Gevaar! Risico voor wegschietende voorwerpen. Houd alle personen buiten het werkgebied tijdens het gebruik.



Gevaar! Omkantelen van de machine: Gebruik deze machine niet op hellingen van meer dan 10°.



Bij gebruik van de trekset mogen de laadlimieten niet overschreden worden die zijn aangeduid op het etiket, en moeten de veiligheidsnormen gerespecteerd worden.



LET OP! Draag altijd een gehoorbescherming.

BELANGRIJK *De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.*

4.3 IDENTIFICATIELABEL

Het identificerende label bevat de volgende gegevens (afb. 1):

1. Geluidsvermogeniveau.
2. CE-conformiteitsteken.
3. Bouwjaar.
4. Machinetype.
5. Serienummer.
6. Naam en adres van de fabrikant.
7. Artikelcode.
8. Maximale snelheid voor de werking van de motor.
9. Gewicht in kg.
10. Laadspanning en -frequentie.
11. Elektrische beschermingsgraad.
12. Nominale spanning.
13. Capaciteit accu.

Schrijf de identificatiegegevens van de machine in de vakjes op het label aan de achterkant van de omslag.

BELANGRIJK *Gebruik de identificatiegegevens die aangegeven zijn op het identificatielabel van het product bij ieder contact met de geautoriseerde werkplaats.*

BELANGRIJK *Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de laatste pagina's van de handleiding.*

4.4 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

De machine bestaat uit de volgende hoofdcomponenten (Afb. 1):

- A. Motor:** brengt de beweging over naar zowel de snij-inrichtingen als de wielaandrijving.
- B. Batterij:** levert energie aan de motor en aan alle elektrische componenten van de machine.
- C. Stuur:** voor de besturing.
- D. Stoel:** dit is de werkplaats van de bestuurder, uitgerust met een sensor die de aanwezigheid van de bestuurder waarneemt met het oog op de werking van de beveiligingssysteem.
- E. Snij-inrichting:** dit is het geheel bestaande uit de carter, waarin zich de draaiende snij-inrichtingen bevinden, en de snij-inrichtingen zelf.
- F. Snij-inrichtingen:** Dit zijn de elementen die het gras maaien.
- G. Aansluiting om de accu op te laden:** element om de laadkabel aan te sluiten op de machine.

5. MONTAGE

 **De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.**

Om vervoers- en opslagredenen worden sommige onderdelen van machine niet direct in de fabriek gemonteerd. Zij dienen na het uitpakken gemonteerd te worden aan de hand van de volgende instructies.

 **Het uitpakken en de vervollediging van de montage moeten uitgevoerd worden op een vlakke en stevige ondergrond, met voldoende ruimte voor de verplaatsing van de machine en de verpakkingen, en steeds met behulp van de geschikte instrumenten. Gebruik de machine niet vooraleer de aanwijzingen van de sectie "MONTAGE" teneinde gebracht te hebben.**

5.1 ONDERDELEN VOOR DE MONTAGE

De verpakking bevat de onderdelen (Afb. 3) voor de montage die in de volgende tabel vermeld zijn:

	Beschrijving
A	Startsleutel
B	Hijspoelie
C	Houders met snelkoppeling
D	Laadkabel accu
E	Aansluiting met aardlekschakelaar (RCD – reststroomapparaat) (indien voorzien)

5.1.1 Uitpakken

1. Open de verpakking voorzichtig, let op dat geen onderdelen worden verloren.
2. Raadpleeg de documentatie in de doos, inclusief deze gebruiksaanwijzingen.
3. Haal alle onderdelen die niet gemonteerd zijn uit de doos.
4. Haal de machine uit de verpakking.
5. Plaats, alleen wanneer de machine op een vlakke ondergrond staat, de hendel voor de ontgrendeling van de achterste transmissie in de ontgrendelde positie (par. 6.10).

5.2 MONTAGE VAN DE HIJSPOELIE

1. Regel de maximum maaihoogte (par.6.9).
2. Leg de kabel (Afb. 4.A), van de grasmaaiër met zittende bediener met frontale snij-inrichting, in de geleider van de hijspoelie (Afb. 4.B).
3. Nadat de snij-inrichting op de machine is gemonteerd, plaatst u de hijspoelie (Afb.4.C) in de uitsparing van de dwarsbalk (Afb. 4.D). Bevestig hem met de relatieve knop.

5.3 MONTAGE VAN DE HOUDERS MET SNELKOPPELING

De snelkoppelingen en de relatieve instructies voor de installatie worden afzonderlijk in de verpakking van de machine geleverd.

Dankzij de snelkoppelingen van de accessoires is het volgende mogelijk:

- snel een accessoire wisselen.
- het accessoire eenvoudig verplaatsen tussen de werkpositie en de achteruitgestelde positie:

De houders met snelkoppeling moeten op de voorste steekassen van de machine worden gemonteerd.

5.4 MONTAGE VAN DE SNIJ-INRICHTING

Raadpleeg voor de handelingen van de montage en de demontage de instructies in de handleiding van de snij-inrichting.

6. BEDIENINGSELEMENTEN

6.1 GASPEDAAL

Het gaspedaal (Afb. 5.A) activeert de tractie van de wielen en regelt de snelheid van de machine zowel in de vooruit- als de achteruitversnelling.

1. **Vooruitversnelling:** als het pedaal vooruit wordt ingedrukt, beweegt de machine vooruit. Door de druk op het pedaal te verhogen, neemt de snelheid van de machine geleidelijk toe.
2. **Bedrijfsrem:** wanneer het pedaal wordt losgelaten, wordt automatisch een bedrijfsrem geactiveerd die de machine vertraagt en stopt, waardoor elke beweging wordt geblokkeerd tot het gaspedaal opnieuw wordt ingedrukt.
3. **Achteruitversnelling:** als het pedaal achteruit wordt ingedrukt, beweegt de machine achteruit. Door de druk op het pedaal te verlagen, neemt de snelheid van de machine geleidelijk af.

OPMERKING *Het gaspedaal wordt gedeactiveerd wanneer de bediener de stoel verlaat; om de functie te herstellen, moet de bediener opnieuw op de stoel gaan zitten en het bedrijfsrempedaal intrappen (par 6.2).*

6.2 PEDAAAL BEDRIJFSREM

De bedrijfsrem vermijdt dat de machine kan bewegen. Het pedaal (Afb. 5.B) heeft twee standen:



1. **Losgelaten:** de bedrijfsrem is niet ingeschakeld.
2. **Helemaal ingedrukt:** de aandrijving vooruit is uitgeschakeld. De bedrijfsrem is helemaal ingeschakeld maar niet geblokkeerd. Op de display verschijnt de icoon Afb. 7.E.

6.3 BLOKKEERHENDEL BEDRIJFSREM

De hendel (Afb. 5.C) blokkeert het pedaal van de bedrijfsrem (Afb. 5.B) in de helemaal ingedrukte stand en belet dat de machine kan bewegen. Deze functie wordt gebruikt om de machine te blokkeren nadat ze is geparkeerd, op hellingen, tijdens het transport, enz.



1. **Rem ingeschakeld en geblokkeerd:** druk het pedaal (Afb. 5.B) helemaal in en verplaats de hendel (Afb. 5.C) naar links. Wanneer het pedaal losgelaten wordt, blijft het pedaal in de ingedrukte stand.
2. **Rem uitgeschakeld:** druk het pedaal (Afb. 5.B) helemaal in, verplaats de hendel (Afb. 5.C) naar rechts en laat het pedaal (Afb. 5.B) los.

6.4 CRUISE CONTROL

Met deze inrichting kan de gewenste snelheid vooruit gehandhaafd worden, zonder dat het gaspedaal moet ingedrukt worden (afb. 5.A).



- Wanneer op de bediening "CRUISE CONTROL" (Afb. 5.D) wordt gedrukt terwijl vooruit wordt gereden, handhaaft de machine de snelheid die op dat moment is bereikt zonder dan het gaspedaal moet geactiveerd worden (Afb. 5.A). Op de display verschijnt de icoon Afb. 7.G.

OPMERKING *In de achteruitversnelling is het niet mogelijk om de inrichting in te schakelen.*

OPMERKING Tijdens hellingen of afdalingen kan de snelheid variëren ten opzichte van diegene die is ingesteld op een vlak terrein.

Om de inrichting uit te schakelen en de bediening van de voortbewegingssnelheid te resetten met het gaspedaal (afb. 5.A), moet als volgt gehandeld worden:

- druk op de bediening “cruise control” (Afb. 5.D); of
- druk op het gaspedaal (Afb. 5.A) of
- druk het pedaal van de bedrijfsrem in (afb. 5.B).

6.5 CONTACTSLOT

Deze sleutelbediening heeft de functie van hoofdschakelaar: activering en deactivering van de inschakeling van de machine.

De sleutelschakelaar (Afb. 5.E) heeft drie standen:

- **1. Stand Stop:** De machine wordt onmiddellijk uitgeschakeld. Met de sleutel in deze stand is alles uitgeschakeld: geen functie activeerbaar.
- | **2. Stand start:** de machine start en de display licht op.
Om de startconditie te verkrijgen, moet u op de bestuurdersstoel zitten, het bedrijfsrempedaal (Afb. 5.B) indrukken en de sleutel enkele seconden in positie gedraaid houden.
Zodra de sleutel, vanuit de stand opstarten, losgelaten wordt, komt deze vanzelf weer in de stand Draaien terug.
- **3. Stand Draaien:**
de machine is klaar voor gebruik.
Alle functies kunnen geactiveerd worden via de relatieve bedieningen.

OPMERKING De machine schakelt automatisch uit na 2 minuten van inactiviteit, zelfs als de sleutel zich in de stand Draaien is geplaatst. Om de werking te herstellen, moet u op de bestuurdersstoel zitten, de sleutel terugzetten in de stopstand, en dan de startprocedure herhalen (par. 7.4).

6.6 NOODSTOPKNOP

Met de noodstopknop (Afb. 5.F) kan de machine in noodgevallen onmiddellijk stilgelegd worden.

De paddenstoelknop heeft twee standen:



- 1. Geactiveerd:** druk de noodstopknop in om hem te activeren. De machine wordt onmiddellijk uitgeschakeld.

BELANGRIJK Wanneer de noodstopknop is ingedrukt, kan de machine niet gestart worden.



- 2. Gedeactiveerd:** draai aan de knop om hem te deactiveren. De machine kan gestart worden door de startprocedure met de sleutel te herhalen (par. 6.5).

6.7 PEDAAL MECHANISCHE LIFT ACCESSOIRES

Het pedaal voor de mechanische lift van de accessoires regelt het hefsysteem dat wordt gebruikt om de accessoires van de werkstand naar de transportstand te kunnen brengen. (Afb. 6.A)



- 1. Transportstand:** druk het pedaal (Afb. 6.A) helemaal in en verwijder de voet, zodat het pedaal blijft ingedrukt en op de display de icoon Afb. 7.I verschijnt.
- 2. Werkstand:** druk het pedaal (Afb. 6.A) helemaal in, verplaats de blokkeerhendel (Afb. 6.B) naar links, en laat het pedaal (Afb. 6.A) los. Op de display verschijnt de icoon Afb. 7.I1.

OPMERKING De machine is voorzien van een veiligheidsinrichting die de koppeling van de snij-inrichtingen belet wanneer ze in de onderhouds- of transportstand zijn gesteld.

6.8 AFTAKAS (PTO)

Dankzij de aftakas (Afb. 6.C) kunnen de accessoires geactiveerd/geactiveerd worden die frontaal zijn gemonteerd.



- 1. PTO geactiveerd:** om het frontale accessoire te activeren, drukt u op het voorste deel van de bediening PTO (Afb. 6.C). Op de display verschijnt de icoon Afb. 7.F.
- 2. PTO gedeactiveerd:** om het frontale accessoire te deactiveren, drukt u op het achterste deel van de bediening PTO (Afb. 6.C).



De aftakas mag nooit worden geactiveerd als het frontale accessoire in de reinigings- of onderhoudsstand is geplaatst. Dit beschadigt de riemtransmissie.

6.9 BEDIENING AFSTELLING HOOGTE SNIJ-INRICHTINGEN

De maaihoogte kan elektrisch geregeld worden via een specifieke bediening (Afb. 6.D).



1. **Maaihoogte verhogen:** druk op het voorste deel van de bediening (Afb. 6.D). Op de display verschijnt de icoon Afb. 7.I2
2. **Maaihoogte verlagen:** druk op het achterste deel van de bediening (Afb. 6.D). Op de display verschijnt de icoon Afb. 7.I3

6.10 HENDEL KOPPELING/ ONTKOPPELING TRANSMISSIE

Met behulp van de hendel voor de koppeling/ontkoppeling van de transmissie (Afb. 6.E) kan de machine handmatig verplaatst worden (geduwd of getrokken) zonder ze in te schakelen. Deze bediening heeft twee standen, aangeduid door een plaat:



1. **Transmissie ingeschakeld:** verplaats de hendel (Afb. 6.E) naar links. De machine kan normaal verplaatst worden door de start uit te voeren.
2. **Transmissie uitgeschakeld:** verplaats de hendel (Afb. 6.E) naar rechts. De machine kan handmatig verplaatst worden zonder ze te starten.

⚠ Verplaats de machine alleen handmatig wanneer ze op een vlakke ondergrond staat!

⚠ De hendel voor de koppeling/ontkoppeling mag zich nooit in de tussenpositie bevinden. Deze conditie veroorzaakt de oververhitting en de beschadiging van de transmissie.

⚠ Wanneer de transmissie handmatig wordt uitgeschakeld, wordt de specifieke fout op de display weergegeven wanneer de machine wordt ingeschakeld (Afb. 7.H2). Om de machine normaal te verplaatsen, moet u de transmissie inschakelen met de specifieke bedieningshendel (Afb. 6.E).

6.11 DISPLAY

De display dient om de bediener van de verschillende parameters en van de verschillende afwijkingen van de machine op de hoogte te brengen, via de twee hieronder beschreven beeldschermen.

6.11.1 Werkscherm

Het werkscherm (Afb. 7) wordt geactiveerd wanneer de bediener op de stoel zit en de sleutel in de startstand staat (par. 6.5). Het werkscherm duidt de volgende parameters aan:



xxxxh-PART

xxxxxh-TOT



- Snelheidsmeter:** grafische schaal van de voortbewegingssnelheid. De complete schaal duidt altijd de bereikbare maximum snelheid aan.
- Stroommeter.** De grafische schaal duidt het stroomniveau aan dat wordt gevraagd door de accu. Er wordt aanbevolen om nooit het maximum niveau te bereiken dat wordt aangegeven door de rode strepen.
- Deelteller:** duidt het aantal bedrijfsuren van de machine aan in de actuele werksessie.
- Totaalteller:** duidt het totaal aantal bedrijfsuren van de machine aan vanaf de eerste inschakeling.
- Bedrijfsrem ingeschakeld:** het pedaal van de bedrijfsrem is ingetrapt.
- PTO geactiveerd.**
- Cruise control ingeschakeld.**
- Indicator van de lading van de accu:** het percentage van de lading van de accu wordt weergegeven.

- Snij-inrichting in transportstand.**

- Snij-inrichting in werkstand.**

- Maaihoogte verhogen.**

- Maaihoogte verlagen.**

Wanneer u de machine gebruikt, kunnen de volgende iconen worden weergegeven in het gebied dat is toegewezen aan de parameter voor de lading van de accu (Afb. 7.H):



H1. Correcte start: de startprocedure is correct uitgevoerd (par. 7.4).



H2. Transmissie handmatig uitgeschakeld (par. 6.10).



H3. Foute start: de startprocedure is niet correct uitgevoerd. Plaats de sleutel in de stopstand en herhaal de startprocedure (par. 7.4).



H4. Bediener afwezig.



H5. Laadkabel aangesloten op de machine maar niet op het stroomnet.



H6. Algemene fout controller aandrijving (zie hfdst. 15).



H7. Algemene fout controller messen (zie hfdst. 15).



H8. Accu leeg: de aftakas wordt gedeactiveerd wanneer de lading van de accu niet langer voldoende is om het gras te maaien of om het frontale accessoire te bedienen.
Er is alleszins een resterende autonomie beschikbaar waardoor de terugweg kan worden afgelegd en dus opnieuw kan worden opgeladen.



H9. Overtemperatuur accu (zie hfdst. 15).



H10. Overtemperatuur controllers en/of motor (zie hfdst. 15).

6.11.2 Beeldscherm lading accu

Het beeldscherm van de lading van de accu (Afb. 8) wordt geactiveerd wanneer de accu wordt opgeladen (paragraaf 8.4.2), en heeft de functie om het bereikte percentage van de lading aan te geven.

7. GEBRUIK VAN DE MACHINE

⚠ De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

7.1 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Alvorens te beginnen met werken dienen er enkele controles en handelingen uitgevoerd te worden om er zeker van te zijn dat het werk op de meest nuttige en veilige manier zal verlopen. Plaats de machine horizontaal en stevig op het terrein.

7.1.1 Verstelling van de stoel

De stoel is verstelbaar, en kan naar voor en achter geregeld worden.
De stoel kan in de verstelde stand naar boven geblokkeerd worden met de pal (Afb. 9.B).
Om de stoel in de gewenste stand te regelen:

- Los de schroeven (Afb. 9.A).
- Verplaats de stoel in de gewenste positie.
- Draai de schroeven vast (Afb. 9.A).

⚠ De stoel wordt beschadigd als de schroeven worden vastgedraaid met een aanhaalmoment van meer dan 24 Nm.

OPMERKING De stoel is uitgerust met een veiligheidsschakelaar die op het veiligheidssysteem van de machine is aangesloten. Dit betekent dat, wanneer de bediener niet op de stoel zit of van de stoel opstaat, het onmogelijk wordt om de bedieningen te activeren of handelingen te verrichten die de veiligheid van de bediener in gevaar kunnen brengen.

7.1.2 Druk van de banden

Een juiste bandenspanning is noodzakelijk om de snijgroep geheel evenredig boven het grasoppervlakte te krijgen, zodat u een mooi maaibeeld krijgt.

1. Draai de beschermende dopjes los
2. Sluit de kleppen aan op een persluchttoevoer die is voorzien van een drukmeter (afb. 10)
3. Regel de druk op de waarden aangegeven in de tabel "Technische Gegevens".

7.1.3 Controle van de accu

Laad de accu volledig op voordat u de machine voor de eerste keer na aankoop gebruikt (hfdst.8.4.2).

Controleer vóór elk gebruik de lading van de accu (Afb. 7.H).

7.2 VEILIGHEIDSCONTROLES

Voer de volgende veiligheidscontroles uit en controleer of de resultaten overeenstemmen met wat aangegeven is in de tabellen.

 **Voer steeds de veiligheidscontroles uit vooraleer de machine te gebruiken.**

7.2.1 Algemene veiligheidscontrole

Object	Resultaat
Stroomkabels en accukabel.	Isolatie volledig intact.
Motor messen.	Rooster luchtinlaat koeling niet verstopt. Intact, geen schade.
Display.	Schoon, intact, geen schade.
Bedieningselementen.	Intact, geen schade.

7.2.2 Controle van de veiligheidsinrichtingen

De veiligheidsmechanismen hebben twee functies:

- A. ze voorkomen de start van de machine als de veiligheidsmaatregelen niet in acht zijn genomen;
- B. ze stoppen de machine als er ook slechts enkel veiligheidsconditie ontbreekt.

Status	Actie	Resultaat
De gebruiker zit op de machine. Bedrijfsrem ingeschakeld. Aftakas gedeactiveerd. Noodstopknop gedeactiveerd.	Draai de sleutel in de startstand.	De machine wordt ingeschakeld zonder foutsignaleringen.
Machine ingeschakeld of in beweging.	De bediener staat op van de stoel.	Alle functies worden gedeactiveerd, en op de display verschijnt de icoon "Bediener afwezig" (Afb. 7/H4). Om alle functies opnieuw te activeren, moet het pedaal van de bedrijfsrem ingedrukt worden.
De gebruiker zit niet op de machine. Bedrijfsrem ingeschakeld.	Probeer de machine in te schakelen.	De machine wordt ingeschakeld maar op de display verschijnt de icoon "Bediener afwezig" (Afb. 7/H4).
De gebruiker zit op de machine. Bedrijfsrem niet ingeschakeld.	Probeer de machine in te schakelen.	De machine wordt ingeschakeld maar op de display verschijnt de icoon "Foute start" (Afb. 7/H3).
Machine ingeschakeld. Aftakas geactiveerd.	De bediener staat op van de stoel.	De aftakas wordt gedeactiveerd en op de display verschijnt de icoon "Bediener afwezig" (Afb. 7/H4).
Machine ingeschakeld. Aftakas geactiveerd.	Plaats het pedaal voor de mechanische lift van de accessoires in de transportstand.	De aftakas wordt gedeactiveerd.
Snij-inrichting in onderhoudsstand.	Probeer de snij-inrichtingen te koppelen (aftakas).	De snij-inrichtingen wordt niet gekoppeld.
Noodstopknop geactiveerd.	Probeer de machine in te schakelen.	De machine wordt ingeschakeld maar de bediening van de aandrijving en de bediening van de aftakas functioneren niet.
Machine ingeschakeld.	Activeer de machine in vooruit/achteruit, en laat het gaspedaal los.	De machine vertraagt en stopt.
Machine ingeschakeld.	Rijtest.	Geen abnormale trillingen, geen abnormaal geluid, correcte werking van het stuur, van de bedieningen en van de pedalen.

! *Indien eender welke van deze resultaten verschilt van wat aangegeven is in de tabellen, mag de machine niet gebruikt worden! Contacteer een assistentiecentrum voor de nodige controles en herstelling.*

BELANGRIJK *Denk er altijd aan dat de veiligheidsinrichtingen het starten van de machine beletten wanneer de veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen. Nadat in de bovenstaande gevallen het belet tot starten is hersteld, dient de sleutel (afb. 6.5) in de stopstand gedraaid te worden voordat de machine opnieuw gestart kan worden.*

7.3 GEBRUIK OP HELLEND TERREIN

Neem de limieten van de Tabel "Technische Gegevens" in acht, onafgezien van de rijrichting. Denk eraan dat er geen "veilige" hellingen bestaan. Werken op bij hellingen vereist bijzondere aandacht. Om omkantelen of verlies van controle over de machine te vermijden, raadt men aan:

- Het gazon in geen geval te maaien in de dwarsrichting ten opzichte van de helling. Maai een hellend gazon altijd van boven naar beneden en nooit in de dwarsrichting. Pas erg goed op bij het veranderen van richting en let erop niet op obstakels te stuiten (bijv. stenen, takken, wortels, enz.). Deze obstakels kunnen het zijwaarts glijden en het omkiepen van de machine veroorzaken of de macht over het stuur doen verliezen.
- Niet plotseling te stoppen of weg te rijden bij het op- of afrijden van een helling;
- Schakel de aandrijving zacht en uiterst voorzichtig in om te vermijden dat de machine zou steigeren.
- Verminder de snelheid:
 - Vooraleer van richting te veranderen en in smalle bochten
 - Vooraleer een hellend terrein op te rijden, vooral benedenwaarts
- Gebruik de achteruitversnelling nooit om snelheid te minderen: dit kan de macht over het stuur doen verliezen, vooral op gladde terreinen.
- Schakel altijd de bedrijfsrem in voordat u de machine stilstaand en onbeheerd achterlaat.

! *Op hellende terreinen mag de transmissie nooit uitgeschakeld worden.*

7.4 STARTEN

Om de machine te starten:

1. Controleer dat de transmissie is ingeschakeld (par. 6.10).
2. Op de bestuurdersstoel gaan zitten.
3. Druk het pedaal van de bedrijfsrem in (par. 6.2).

4. Houd het pedaal ingedrukt, plaats de sleutel, draai hem in de startstand, enhoud hem enkele seconden in die stand tot de display oplicht en de machine wordt gestart (par. 6.5).
5. Laat de sleutel los zodra de motor gestart is.

OPMERKING *Als de procedure niet correct wordt uitgevoerd, verschijnt op de display de icoon Afb. 7/H3. (par. 6.11.1).*

7.5 WERKEN

7.5.1 Rijden

- Laat het pedaal van de bedrijfsrem los.
- Plaats de snij-inrichting in de transportstand (par. 6.7).
- Druk het gaspedaal in om de machine in de gewenste rijrichting te verplaatsen en de gewenste snelheid te bereiken door de druk op het pedaal zelf af te stellen.
- Activeer de functie "Cruise Control" (par. 6.4) als dit nodig wordt geacht.
- Bereik de werkzone.

7.5.2 Het gras maaien

1. Plaats de snij-inrichting in de werkstand (par. 6.7).
2. Schalel de snij-inrichtingen in (par. 6.8), enkel op het grasveld, en schakel de snij-inrichtingen niet in op terreinen met grind of te hoog gras.
3. Begin geleidelijk aan en zeer voorzichtig te rijden en te maaien.
4. Pas de vooruitbewegingssnelheid en de maaihoogte aan (par 6.9) aan de toestand van het grasveld (hoogte, dichtheid en vochtigheid van het gras) en aan de hoeveelheid verwijderd gras.
5. Activeer de functie "Cruise Control" (par 6.4) als dit noodzakelijk wordt geacht.
6. Het gazon zal er beter uitzien als het steeds op dezelfde hoogte en afwisselend in de twee richtingen gemaaid wordt (afb.11 A.B.).

BELANGRIJK *Elke keer dat het niveau van het stroomverbruik (Afb 7.B) het maximale niveau bereikt (rode strepen), is het noodzakelijk om de snelheid te verlagen of de maaihoogte te verhogen; dit maximaliseert de bedrijfsduur van de accu en handhaaft de goede maaiprestaties.*

Schakel de snij-inrichtingen uit en breng de naar de transportstand:

- Tijdens verplaatsingen tussen werkzones
- Bij het oversteken van oppervlaktes zonder gras
- Elke keer wanneer men een hindernis moet overkomen.

7.5.3 Tips om altijd een mooi gazon te hebben

- Voor een mooi, groen en zacht gazon is het nodig dat het gras regelmatig gemaaid wordt. Het gazon kan van verschillende soorten gras zijn. Bij regelmatige maaibeurten, groeit het gras sneller, waardoor meer wortelgroei ontstaat en een mooi dicht gazon bekomen wordt; indien minder vaak gemaaid wordt, wordt ook de groei van hoog en wild gras bevorderd (klaver, margrietten, enz.). De maaifrequentie wordt bepaald aan de hand van de groei van het gras, waarbij vermeden moet worden dat het gras te hoog wordt.
- De optimale hoogte van het gras van een goed verzorgd gazon bedraagt ongeveer 4-5 cm en met een enkele maaibeurt wordt het best niet meer dan een derde van de volledige lengte gemaaid. Als het gras erg hoog is, raden wij aan om het gazon, met tussenpoos van één dag, in twee keer te maaien, de eerste keer met de snij-inrichting op de maximale hoogte, en de twee keer met de snij-inrichting op de gewenste hoogte (afb. 12).
- Een te lage maaivoogte kan het grasveld schaden, zodat "vlekken" kunnen gevormd worden.
- In de warmste en droogste tijden van het jaar is het beter om het gras iets hoger te laten worden zodat het gazon niet uitdroogt.
- Het is beter het gras te maaien als het gazon goed droog is. Maai het gras niet wanneer het nat is; dit zou de werkzaamheid van de snij-inrichting verminderen omwille van het gras dat eraan vastkleeft, en zou scheuren in het grasveld veroorzaken.
- De snij-inrichtingen dienen geen gebreken te vertonen en goed scherp te zijn, zodat het gras op de juiste manier wordt gemaaid zonder uitgerukt te worden. Dit kan namelijk tot vergeling van de punten leiden.
- Pas erg goed op bij het maaien langs struiken en boorden. Deze kunnen de stand van de snijgroep ontregelen en de zijkant van de snijgroep en de snij-inrichtingen beschadigen.

7.5.4 Einde van het maaien

Na het maaien:

1. De snij-inrichtingen uitschakelen.
2. Plaats de snij-inrichting in de transportstand.
3. Leg de terugweg af.

7.6 STOPPEN

Om de machine te stoppen, dient men:

1. Als frontale accessoires zijn gemonteerd, de aftakas deactiveren.

2. Het gaspedaal lossen om de machine te stoppen.
3. De bedrijfsrem inschakelen.
4. De machine stilleggen door de sleutel in de stopstand te draaien.

7.7 NA HET GEBRUIK

1. Laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen.
2. Reinig de machine (par. 8.7).
3. Controleer dat geen geloste of beschadigde delen aanwezig zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het erkende assistentiecentrum.
4. Plaats de machine in de buurt van een stopcontact en laad de accu op (par. 8.4.2), zodat ze volledig doeltreffend is bij het volgende gebruik.

BELANGRIJK *elke keer wanneer men de machine onbewaakt laat, de bestuurdersplaats verlaat, of de machine parkeert:*

- Leg de machine stil;
- Plaats de snij-inrichting in de werkstand;
- Trek de bedrijfsrem aan;
- Verwijder de contactsleutel (controleer dat alle bewegende delen volledig stilstaan);
- Plaats de accessoires altijd op de grond (als de machine mechanische pallen heeft voor het transport).

8. GEWOON ONDERHOUD

8.1 ALGEMEEN

 **De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.**

 **Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:**

- Ontkoppel de snijgroep;
- Trek de bedrijfsrem aan;
- Leg de machine stil;
- Verwijder de sleutel, (laat de sleutel nooit op de machine zitten, of laat deze niet binnen het bereik van kinderen of niet geschikte personen);
- Controleer dat alle bewegende delen volledig stilstaan;
- Lees de desbetreffende instructies;
- Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril

- De frequenties en de soorten ingrepen zijn samengevat in de "Tabel Onderhoud". Het doel van de tabel is om uw machine een optimale conditie te laten behouden. Hierin staan de voornaamste ingrepen en de tijden waarop ze uitgevoerd moeten worden. Voer de desbetreffende handeling uit in functie van de eerstkomende vervaldatum.

8.2 AANDRIJFRIEMEN

Controleer dat alle riemen intact zijn.

8.3 STUUR

Draai het stuur lichtjes achteruit en vooruit. In de kettingen van het stuur mag geen mechanische speling zijn. Anders moet een erkend servicecentrum gecontacteerd worden om de correcte regeling te laten uitvoeren.

8.4 ACCU

8.4.1 Autonomie van de accu

De autonomie van de accu (en dus de oppervlakte van de gazon die bewerkt kan worden alvorens de accu weer op te laden) hangt hoofdzakelijk af van:

- A.** Omgevingsfactoren, die leiden tot een grotere energiebehoefte:
 - Maaien bij dik, hoog, vochtig gras;
- B.** Gedrag van de bediener, die de volgende punten moet vermijden:
 - De machine vaak in- en uit te schakelen tijdens het werken;
 - Een te lage maaahoogte ten opzichte van de condities van het gras;
 - Een te hoge voortbewegingssnelheid vergeleken met de hoeveelheid gras die gemaaid moet worden.

Om de autonomie van de accu te optimaliseren, raadt men aan:

- Het gras te maaien wanneer de gazon droog is;
- Het gras vaak te maaien om te vermijden dat het te hoog groeit;
- Een hogere maaahoogte in te stellen wanneer het gras hoger staat en een tweede maaibeurt uit te voeren op een lagere hoogte;
- De machine niet te gebruiken in de functie "mulching" bij heel hoog gras.

8.4.2 Herlading van de accu

De energie die nodig is om de machine te bedienen, wordt gegarandeerd door een accu die zorgvuldig moet worden onderhouden om de efficiëntie en een lange bedrijfsduur te garanderen. De accu van uw machine dient steeds te worden opgeladen:

- bij het eerste gebruik na de aankoop van de machine;
- bij het bereiken van de minimum laadlimiet (Afb. 7/H8).
- vóór elke verlengde periode van inactiviteit van de machine of ten minste een keer per maand;
- vóór de machine na een lange periode van stilstand opnieuw in gebruik te nemen.

BELANGRIJK *Als de accu niet met de correcte laadkabel op het stroomnet is aangesloten, wordt de acculading verlaagd ook al wordt de machine niet gebruikt. Als de accu's bijna helemaal leeg zijn, kunnen ze ernstig beschadigd raken en onbruikbaar worden. De garantie dekt geen schade afkomstig van een accu die niet regelmatig wordt opgeladen.*

BELANGRIJK *Het opladen moet uitsluitend verricht worden met behulp van de bijgeleverde kabel (Afb. 3.D). Andere oplaadsystemen kunnen de accu op een onherstelbare manier beschadigen.*

BELANGRIJK *De accu moet worden opgeladen in een omgeving die is beschermd tegen weersinvloeden, met een aanbevolen temperatuur tussen +0 en + 40 °C.*

BELANGRIJK *De accu kan op eender welk moment opgeladen worden zonder risico op beschadiging.*

⚠ Voer tijdens het opladen van de accu's geen onderhoud of reinigingshandelingen uit.

Om de accu op te laden:

- Breng de machine nabij een geaard stopcontact (om het gebruik van verlengsnoeren te vermijden) en verwijder de sleutel;
- Til de achterkap op;
- Draai de dop van de laadaansluiting los, en verwijder deze (Afb. 13.A);
- Sluit de bijgeleverde laadkabel aan op de laadaansluiting door de bevestigingsmoer van de betreffende connector rechtsonder te draaien (Afb. 14.A);
- Sluit de laadkabel aan door de relatieve stekker in het stopcontact te plaatsen (Afb. 15).

Om de accu op te laden, is een stopcontact voorzien van aardlekschakelaar (Afb. 3.E), indien aanwezig, waarop de laadkabel moet worden aangesloten (Afb. 3.D).

Het stopcontact met aardlekschakelaar moet aangesloten worden op de metaansluiting. Voer de werkingstest uit:

1. Druk op de knop "RESET" (Afb. 16.A) om de functionering te activeren. De controlelamp moet "ON" aanduiden (Afb. 16.B).
2. Druk op de knop "TEST" (Afb. 16.C) om de werkingstest uit te voeren. De controlelamp moet "OFF" aanduiden (Afb. 16.B).

⚠ Als de werkingstest eindigt met een negatief resultaat, mag het stopcontact met aardlekschakelaar niet worden gebruikt. Als de werkingstest met succes is voltooid, kan het wel gebruikt worden en kan opgeladen worden.

Het volledig opladen duurt ongeveer 3,5 uur, tijdens dewelke het beeldscherm van het opladen (Afb. 8) wordt geactiveerd dat het percentage van de lading aangeeft dat door de accu wordt bereikt. De accu kan voor onbepaalde tijd worden opgeladen.

BELANGRIJK Wanneer de lading voor 99% is bereikt, balanceert het systeem de accucellen tot de waarde van 100% wordt bereikt. Deze handeling kan enkele minuten duren. Wacht altijd tot de lading 100% is voordat u de laadkabel loskoppelt.

Wanneer het opladen voltooid is, vermindert het laadsysteem de toevoer van elektriciteit net genoeg om de acculading op optimale waarden te behouden en aan te vullen. Wanneer de laadkabel uit de machine wordt verwijderd, keert de display gedurende ongeveer 5 seconden terug naar "werkscherm" waarna de machine wordt uitgeschakeld.

OPMERKING Het energieverbruik voor het handhaven van de lading is extreem laag en zeer goedkoop.

OPMERKING Tijdens het laden blijven alle functies van de machine inactief, zelfs als de sleutel naar de stand ON wordt gedraaid.

BELANGRIJK De accu die op de machine is gemonteerd, is ontworpen en gebouwd voor dit type van gebruik:
- Koppel de accu's NIET los of verwijder ze niet van hun zitting;

- Vervang de accu's niet met andere die niet origineel zijn;
- Voer geen interventies uit die niet zijn beschreven in deze handleiding.
In problemen met de accu's moet u uw verkoper contacteren.

⚠ Verwijder de sleutel tijdens het opladen, om ongecontroleerd gebruik van de machine te vermijden.

8.5 SNIJ-INRICHTING

Raadpleeg voor de handelingen van het onderhoud en de reiniging van de snij-inrichting de instructies in de specifieke handleiding.

8.6 SMERING

Object	Actie
Centrale punt	Reinig met perslucht. Smeer met olie (Afb. 17.A).
Kettingen van het stuur	Reinig met perslucht. Smeer met universele spray voor kettingen (Afb. 17.B).
Poelies van het stuur	Reinig met perslucht (Afb. 17.C).
Spanners	Smeer de steunpunten met olie bij de activering van elke bediening (Afb. 17.D). Deze handeling zou moeten uitgevoerd worden door twee personen.
Vooras van de wielen	Verwijder de wielen en de handgrepen van de snelkoppelingen. Smeer de assen met vet (Afb. 17.E).

8.7 REINIGING

Reinig de machine na ieder gebruik volgens de volgende aanwijzingen.

8.7.1 Reiniging van de machine

- Reinig de buitenkant van de machine door met een vochtige spons en schoonmaakmiddel over de delen in kunststof van de machine te gaan. Let er op dat de elektrische motoren, de accu en de componenten van de elektrische installatie niet nat worden.
- Houd de motor en de zitting van de accu vrij van resten gras, bladeren of teveel vet, om het risico op brand tot een minimum te herleiden.

BELANGRIJK Gebruik nooit water onder hoge druk. Dit zou de pakkingen van de assen en de elektrische componenten kunnen schaden.

8.8 MOEREN EN SCHROEVEN VOOR BEVESTIGING

- Houd de schroeven en moeren goed vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd veilig werkt.

9. BUITENGEWOON ONDERHOUD

9.1 VERVANGING VAN DE VOORWIELEN/ACHTERWIELEN

9.1.1 Voorafgaande werkzaamheden

BELANGRIJK *Gebruik een geschikt hefmiddel, bijvoorbeeld een schaarkrik.*

Vooraleer de wielen te vervangen, moet men de volgende werkzaamheden uitvoeren:

- Verwijder alle frontale accessoires.
- Plaats de machine op een stevige en vlakke oppervlakte, die de stabiliteit van de machine garandeert.
- De bedrijfsrem inschakelen.
- Zet de machine stil.
- Verwijder de sleutel.
- Plaats de krik op het hefpunt nabij het wiel dat vervangen moet worden.
- Controleer of de krik perfect loodrecht op het terrein staat.
- Plaats houten wiggen (afb. 18.A, 19.A) aan de basis van de wielen (afb. 18.B, 19.B), aan de kant van het wiel dat vervangen moet worden (afb. 18.C, 19.C).

9.1.2 Vervanging achterwielen

3. Positioneer de houten wiggen zoals is aangeduid in par. 9.1.1 (Afb. 18.A).
4. De maximale hoogte van de gesloten krik is 110mm. (afb. 20).
5. Plaats de krik onder de achteras, onder de houder van de wielas, in het aangeduide punt (Afb. 21).

OPMERKING *De zo geplaatste krik maakt het mogelijk om alleen het te vervangen wiel op te tillen.*

6. Til het wiel 1-2 cm van de grond.
7. Verwijder de bedekking (Afb. 22.A), de veerring (Afb. 22.B) en de sluitring (Afb. 22.C).
8. Verwijder het wiel.
9. Monteer het nieuwe wiel op de as (Afb. 23.A), en hermonteer de sluitring (Afb. 22.C), de veerring (Afb. 22.B) en de bedekking (Afb. 22.A).

BELANGRIJK *Verzekeer u ervan dat de machine stabiel en stil blijft staan tijdens het optillen. Indien men iets vreemds merkt, moet men de krik onmiddellijk omlaag brengen, controleren en eventuele problemen oplossen en vervolgens de krik opnieuw optillen.*

9.1.3 Vervanging voorwielen

10. Positioneer de houten wiggen zoals is aangeduid in par. 9.1.1 (Afb. 19.A).
11. De maximale hoogte van de gesloten krik is 110mm. (afb. 20).
12. Plaats de krik onder de vooras, nabij de steunplaat van de wielas, in het aangeduide punt (Afb. 24.A).

OPMERKING *De zo geplaatste krik maakt het mogelijk om alleen het te vervangen wiel op te tillen.*

13. Til het wiel 1-2 cm van de grond
14. Verwijder de splitpen (Afb. 25.A), de sluitring (Afb. 25.B) en de snelkoppeling (Afb. 26.C).
15. Verwijder het wiel.
16. Monteer het nieuwe wiel op de as (Afb. 26.A), en hermonteer de snelkoppeling (Afb. 25.C), de sluitring (Afb. 25.B) en de splitpen (Afb. 5.A).

BELANGRIJK *Verzekeer u ervan dat de machine stabiel en stil blijft staan tijdens het optillen. Indien men iets vreemds merkt, moet men de krik onmiddellijk omlaag brengen, controleren en eventuele problemen oplossen en vervolgens de krik opnieuw optillen.*

9.2 DE BANDEN REPAREREN OF VERVANGEN

Elke vervanging of herstelling van een band moet uitgevoerd worden door een gespecialiseerde bandentechnicus, volgens de modi die zijn aangeduid voor het gebruikte type.

10. STALLING

Wanneer de machine gedurende meer dan 30 dagen opgeborgen moet worden:

1. Reinig de machine zorgvuldig.
2. Controleer of de machine geen schade vertoont. Contacteer, indien nodig, het erkende assistentiecentrum.
3. De machine opbergen:
 - met de snij-inrichting omlaag
 - in een droge ruimte

- Beschermd tegen weersinvloeden, met een aanbevolen temperatuur tussen +0 en + 40 °C.
- Indien mogelijk bedekt met een doek.
- Buiten bereik van kinderen.
- Na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of werktuigen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.

BELANGRIJK *De accu moet minstens één keer per maand volledig worden opgeladen, en altijd voordat de activiteit wordt hervat.*

Wanneer de machine weer in werking gezet wordt:

- bereid de machine voor zoals aangegeven in hoofdstuk "7. Gebruik van de machine".

11. HANTERING EN TRANSPORT

- Wanneer men de machine hanteert, moet men:
 - de aftakas deactiveren;
 - de snij-inrichting in de transportstand plaatsen;
 - de machine stilleggen.
- Wanneer men de machine met een wagen of aanhangwagen vervoert, moet men:
 - opritten gebruiken met geschikte weerstand, breedte en lengte;
 - de machine laden met de motor uitgeschakeld, met de contactsleutel uit het stopcontact van de machine, zonder bediener, duwend (transmissie uitgeschakeld), en met een geschikt aantal personen;
 - de snij-inrichting in de werkstand plaatsen;
 - Trek de bedrijfsrem aan;
 - de transmissie inschakelen;
 - de machine zo plaatsen dat ze geen gevaar veroorzaakt;
 - ze stevig aan het vervoersmiddel bevestigen met koorden of kettingen om te vermijden dat ze kantelt en zo eventueel beschadigd kan worden of dat er brandstof zou kunnen lekken;
 - Plaats de accessoires altijd op de grond (als de machine mechanische pallen heeft voor het transport).

12. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren. Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct

uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen die in niet geschikte structuren of door onbekwame personen uitgevoerd werden, doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

- Enkel de erkende assistentiecentra mogen de herstellingen en onderhoudsingrepen in garantie uitvoeren.
- Niet originele wisselstukken en accessoires zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en accessoires brengt de veiligheid van de machine in gevaar en ontheft de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden.
- De originele wisselstukken worden geleverd door de erkende assistentiecentra en verkopers.
- Men raadt aan om de machine eens per jaar aan een erkend assistentiecentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

13. GARANTIEDEKKING

De garantiedekking is enkel bestemd voor de consumenten, d.w.z. niet professionele bedieners. De garantie dekt alle kwaliteits- en fabricagefouten die tijdens de garantieperiode door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum vastgesteld worden.

De toepassing van de garantie is beperkt tot de herstelling of vervanging van het defect geachte onderdeel.

Men raadt aan om de machine eens per jaar aan een erkend assistentiecentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

De toepassing van de garantie is ondergeschikt aan een regelmatig onderhoud van de machine.

De gebruiker moet aandachtig de aanwijzingen volgen die in de bijgevoegde documentatie verschaft is.

De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- Onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie (Gebruiksaanwijzing).
- Professioneel gebruik.
- Achteloosheid, nalatigheid.
- Externe oorzaak (bliksem, stoten, aanwezigheid van vreemde voorwerpen in de machine) of incident.
- Onjuist of niet door de fabrikant toegestaan gebruik en montage.
- Gebrek aan onderhoud.
- Wijziging van de machine.
- Gebruik van niet originele wisselstukken (aanpasbare stukken).

- Gebruik van accessoires die niet door de fabrikant verschaft of goedgekeurd werden. Deze garantie geldt bovendien niet voor:
- De handelingen voor gewoon/ buitengewoon onderhoud (beschreven in de gebruiksaanwijzing).
- de normale slijtage van verbruiksmaterialen zoals de maai-inrichting, wielen, veiligheidsbouten en bedradingen;
- Normale slijtage.
- Esthetische slijtage van de machine wegens het gebruik.

- De steunen van de snij-inrichtingen.
- De eventueel bijkomende onkosten voor activering van de garantie, zoals de reiskosten tot bij de gebruiker, het vervoer van de machine naar de Wederverkoper, de huur van uitrustingen voor de vervanging of de oproep van een externe maatschappij voor alle onderhoudswerkzaamheden.

De gebruiker is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De gebruiker van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land, zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

14. ONDERHOUDSTABEL

Ingreep	Intervallen (uur)		Paragraaf / Opmerkingen
	Eerste maal	Daarna elke	
MACHINE			
Stevigheidscontrole van alle verbindingen		Voor eender welk gebruik	-
Veiligheidscontroles / Controle van de bedieningen		Voor eender welk gebruik	par. 7.2
Controle bandendruk		Voor eender welk gebruik	-
Algemene reiniging en controle		Aan het einde van ieder gebruik	par. 8.7
Controle van eventuele schade aan de machine. Contacteer, indien nodig, het erkende assistentiecentrum.		Aan het einde van ieder gebruik	-
Lading van de batterij		Voor de stalling	par. 8.4.2
Controle koppeling en bijslijpen snij-inrichting		25	**
Controle aandrijfriemen	5	50	par. 8.2
Controle/Regeling van het stuur	5	100	par. 8.3
Algemene smering		50 en na elke reiniging.	*** / par. 8.6
Vervanging snij-inrichtingen		100	**
Vervanging riemen en aandrijfriemen		-	* / **

** Neem contact op met uw verkoper zodra u storingen vermoedt

** Handeling die door uw Verkoper of door een gespecialiseerd Centrum moet uitgevoerd worden

*** De algemene smering van alle bewegende onderdelen moet bovendien, elke keer er verwacht wordt de machine voor geruime tijd niet te gebruiken, uitgevoerd worden

15. IDENTIFICATIE PROBLEMEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
1. De machine wordt niet ingeschakeld.	Accu plat.	Laad de accu op (par. 8.4.2).
2. De aandrijving stopt en op de display verschijnt de icoon Afb. 7/H10.	Overtemperatuur van de aandrijfmotor.	Wacht tot de icoon uitgaat en probeer opnieuw te starten. Als het probleem aanhoudt, moet een erkend assistentiecentrum gecontacteerd worden.
3. De aftakas stopt en op de display verschijnt de icoon Afb. 7/H10.	Overtemperatuur van de motor van de messen.	Wacht tot de icoon uitgaat en probeer opnieuw te starten. Als het probleem aanhoudt, moet een erkend assistentiecentrum gecontacteerd worden.
4. Op de display verschijnt de icoon Afb. 7/H9.	Overtemperatuur van de accu.	Wacht tot de icoon uitgaat en probeer opnieuw te starten. Als het probleem aanhoudt, moet een erkend assistentiecentrum gecontacteerd worden.
5. Als de machine is ingeschakeld en het gaspedaal is geactiveerd, beweegt de machine niet en verschijnt op de display de icoon Afb. 7/H2.	Transmissie handmatig uitgeschakeld.	Plaats de hendel opnieuw in de stand Transmissie Ingeschakeld (Afb. 6.E).
6. Met de machine ingeschakeld, functioneren de bediening van de aandrijving en van de aftakas niet.	Noodstopknop geactiveerd.	Deactiveer de noodstopknop.
7. Alle functies worden geactiveerd maar op de display verschijnt de icoon Afb. 7/H5.	De laadkabel is aangesloten op de machine.	Koppel de laadkabel los van de machine.
8. Op de display verschijnt de icoon Afb. 7/H6	Fout in de controller van de aandrijving.	Contacteer een erkend assistentiecentrum om controles, vervangingen of herstellingen te laten uitvoeren.
9. Op de display verschijnt de icoon Afb. 7/H7	Fout in de controller van de snij-inrichtingen.	Contacteer een erkend assistentiecentrum om controles, vervangingen of herstellingen te laten uitvoeren.
10. Onregelmatig maaiwerk	De snij-inrichtingen zijn niet scherp genoeg.	Contacteer een erkend assistentiecentrum.
	Hoge voortbewegingssnelheid ten opzichte van de hoogte van het te maaien gras. De snij-inrichting is vol met gemaaid gras.	Verminder de voortbewegingssnelheid en/of verhoog de maaihoogte. Wacht tot het gras droog is. Reinig de snij-inrichting.
11. Abnormale trillingen tijdens het gebruik.	Onbalans van de snij-inrichtingen. Snij-inrichtingen gelost. Geloste delen. Eventuele schade	Contacteer een erkend assistentiecentrum om controles, vervangingen of herstellingen te laten uitvoeren.

16. ACCESSOIRES

16.1 SNIJ-INRICHTING

Om gras te maaien en te versnipperen (Afb. 27.A).

16.2 SNEEUWKETTINGEN 18", 20"

Verbeteren de grip van de achterwielen op besneeuwde wegen, en staan het gebruik van sneeuwruimers toe (Afb. 27.B).

16.3 AANHANGER

Voor het transport van gereedschappen of andere voorwerpen, binnen de toegestane laadlimieten (Afb. 27.C).

16.4 VERSPREIDER

Om zout of meststoffen te strooien (afb. 27.D).

16.5 OPVANGER VOOR BLADEREN EN GRAS

Voor het verzamelen van bladeren en gras op grasvelden (Afb. 27.E).

16.6 FRONTALE VEGER

Om bladeren en vuil te verwijderen van paden en vaste ondergronden, voor het verwijderen van dunne lagen verse sneeuw (Afb. 27.F).

16.7 SNEEUWRUIMER MET SNEEUWSCHUIF

Voor het zijdelings ophopen of ruimen van verwijderde sneeuw (Afb. 27.F).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

V 302 Li 48

- d) Motore a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- LVD: 2014/35/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2017	EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015	EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014	EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29:2009+A1:2012+A2:2016	

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

95 dB(A)
97 dB(A)
95 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 31.05.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



FR (Traduction de la notice originale) EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/CE, Article 8, partie A) 1. La Déclaration 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: "Tondeuse à gazon à conducteur assis coupe de gazon" a) Type: Modèle de Base b) Marque: Aurore de construction c) Date: d) Révisé: Aurore e) Conformité aux prescriptions des directives f) Normes de certification g) Examen CE de Type h) Niveau des Normes harmonisées i) Niveau de puissance sonore mesuré j) Niveau de puissance sonore garanti k) Logement de coupe l) Personne responsable de établir le Dossier Technique m) Lieu et date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/CE, Annex 8, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: ride on lawnmower with seated operator Grass cutting a) Type: Model of Base b) Brand: Aurore c) Serial number d) Motor: battery-operated e) Model: f) EC certificate of type g) Reference to harmonised Standards h) Sound power level measured i) Sound power level guaranteed j) Range of cut k) Person authorised to create the Technical File l) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EU-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang 8, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: "Grassmäher / Rasenmäher" a) Typ: Basismodell b) Marke: Aurore c) Seriennummer d) Motor: batteriebetrieben e) Bauelement: f) EU-Zertifizierung g) Bezugnahme auf harmonisierte Normen h) Gemessene Schalldatenleistung i) Garantierte Schalldatenleistung j) Schnittbreite k) Zertifikat für die technischen Unterlagen l) Ort und Datum	NO (Översättning av originalinstruktionen) EU-Säkerhetsförklaring (Maskindirektiv 2006/42/EG, Vedlegg 8, del A) 1. Selskapet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Grassklipper / græsklipper a) Type: Basismodell b) Merke: Aurore c) Serienummer d) Motor: batteridrevet e) Komponenter f) EU-typegodkjenning g) Referanse til harmoniserte standarder h) Målte lyddata i) Garanterte lyddata j) Klippbredde k) Dokumentasjon for tekniske dokumenter l) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EU-direktivens överensstämmelseförklaring (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga 8, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Gräsklippare / gräsklippare a) Typ: Basmodell b) Märke / Företagsnamn c) Serienummer d) Motor: batteridrivad e) Komponenter f) EU-typgodkännande g. Referens till harmoniserade standarder h) Måttdata i) Garanterade lyddata j) Klippbredd k) Dokumentation för tekniska dokument l) Sted och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EU-direktivens overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag 8, del A) 1. Firmaen 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Græsklipper / græsklipper a) Type: Model to Basis / Grundmodel b) Mærke / Føretagsnavn c) Serienummer d) Motor: batteridrevet e) Komponenter f) EU-typegodkendelse g. Referens til harmoniserede standarder h) Målt lyddata i) Garanteret lyddata j) Klippebredde k) Dokumentation af tekniske dokument l) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EU-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaiër met zitende bestuurder / grassmaaiër a) Type: Basismodel b) Merk: Aurore c) Serienummer d) Motor: accu e) Model: f) EU typegoedkeuring g. Referentie naar de specificaties van de directives h) Gemiddelde geluidswaarde i) EG-certificaat van type j. Referentie naar de geharmoniseerde normen k) Gemeten waarde van geluidswaarde l) Garandeerde waarde van geluidswaarde m) Klips breedte n) Bijlage o. Documentatie voor het opstellen van het technische dossier p) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo 8, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado Corte hierba a) Tipo: Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor: batería e. Conforme a las especificaciones de las directivas f. Referencia a las Normas armonizadas g. Nivel de potencia sonora medida h. Nivel de potencia sonora garantizado i. Ancho de corte j. Documento adjunto a la acta de Manual Técnico k. Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-grama com operador sentado corte de relva a) Tipo: Modelo Base b) Marca / Ano de fabricação c) Número de série d. Conforme às especificações das diretivas e. Referência às Normas harmonizadas f. Exame CE do tipo g. Nível de potência sonora medida h. Nível de potência sonora garantido i. Largura de corte j. Documento adjunto a atestado o Caderno Técnico k. Local e Data	F1 (Årskursernas original bilagsside) EU-VÅRSTÆMMELSEERKLÆRING (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag 8, del A) 1. Selskabet 2. Udtaler på eget ansvar, at maskinen: Græsklipper / græsklipper a) Type / Føretagsnavn b) Serienummer c) Motor: batteridrevet d. Dokumentationsmateriale til tekniske dokumenter e. Målte lyddata f. EU-typegodkendelse g. Referens til harmoniserede standarder h. Målte lyddata i. Garanteret lyddata j. Klippebredde k. Dokumentation af tekniske dokumenter l. Sted og dato	CS (Překlad původního návodu na použití) EU - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha 8, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Sečkáč se sedícím operátorem se stříhací trávou / Sečkáč travy a) Typ: Základní model b) Název / Fiktivní firma c. Je ve shodě s noremami směrnicí: d. Odkaz na harmonizované normy e. Měřené údaje f. EU schválení typu g. Odkaz na harmonizované normy h. Naměřená hodnota akustického výkonu i. Garancovaná hodnota akustického výkonu j. Šířka sečení k. Ochranná dokumentace pro vytvoření technického záznamu l. Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) EU - oświadczenie o zgodności (dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik 8, część A) 1. Spółka 2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie: Kosiarka z operatorem siedzącym, w poręczy sterowniczej z masywną częścią tnącą trawę a) Typ: Model podstawowy b) Nazwa (fiktivna firma) c. Stwierdzenie zgodności z wymaganiami dyrektywy d. Dane techniczne e. Oświadczenie o zgodności z normami f. Oświadczenie o zgodności z normami g. Oświadczenie o zgodności z normami h. Oświadczenie o zgodności z normami i. Oświadczenie o zgodności z normami j. Oświadczenie o zgodności z normami k. Oświadczenie o zgodności z normami l. Oświadczenie o zgodności z normami
EL (Μετάφραση της γραμμικής του οδηγίου χρήσης) ΕΚ-Διακήρυξη συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Προσάρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χοιροειδής σπαστήρι με μηχανισμό προώθησης κοπής τριχών a) Τύπος: Βασικό Μοντέλο b) Μάρκα: Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μотор: μπαταρίας e) Μοντέλο: f) ΕΕ πιστοποίηση τύπου g. Αναφορά στις τεχνικές προδιαγραφές της οδηγίας h. Μέση τιμή ισχύος i. Εγγυημένη ισχύος j. Αριθμός κοπής k. Οδηγία συμμόρφωσης με την οδηγία της Τεχνικής Δοκίμησης l. Τόπος και Ημερομηνία	TR (Original Talimatler Türkçeye) AÇI Yükleme Makinesi (2006/42/AT Makine Direktifi, Ek A, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğunda atlatır aygıtının makineyi: Çimen biçimci / çimen biçimci a) Tip: Standart model b) Üretim A / Y c) Seri Numarası d) Motor: Akü e. Uygunluk beyanına atlatır aygıtının makineye f. Ses gücü g. Referans harmonize standartlar h. Ses gücü i. Ses gücü j. Kesim genişliği k. Teknik dokümanlara atlatır aygıtının makineye l. Yer ve tarih	MK (Превод на оригиналната инструкция) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Annex II, дел А) 1. Компанијата 2. Декларира под сопствена одговорност дека машината: "Сечење трава со сечење трава". Транспортирање со сечење трава / сечење трава a) Тип: Стандарден модел b) Марка: Ауро c) Серијски број d) Мотор: батерија e. Соодветно на спецификациите на директивите f. ЕУ сертификат g. ЕУ тип одобрение h. Ниво на акустична моќност i. Ниво на акустична моќност j. Широчина на сечење трава k. Документација за технички документи l. Место и датум	RU (Эквивалент исходных данных) EU-VÅRSTÆMMELSEERKLÆRING (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag 8, del A) 1. Selskabet 2. Udtaler på eget ansvar, at maskinen: Græsklipper / græsklipper a) Type / Føretagsnavn b) Serienummer c) Motor: batteridrevet d. Dokumentationsmateriale til tekniske dokumenter e. Målte lyddata f. EU-typegodkendelse g. Referens til harmoniserede standarder h. Målte lyddata i. Garanteret lyddata j. Klippebredde k. Dokumentation af tekniske dokumenter l. Sted og dato	RU (Перевод оригинальных инструкций) EU - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha 8, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Sečkáč se sedícím operátorem se stříhací trávou / Sečkáč travy a) Typ: Základní model b) Název / Fiktivní firma c. Je ve shodě s noremami směrnicí: d. Odkaz na harmonizované normy e. Měřené údaje f. EU schválení typu g. Odkaz na harmonizované normy h. Naměřená hodnota akustického výkonu i. Garancovaná hodnota akustického výkonu j. Šířka sečení k. Ochranná dokumentace pro vytvoření technického záznamu l. Místo a Datum	RU (Перевод оригинальных инструкций) EU - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha 8, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Sečkáč se sedícím operátorem se stříhací trávou / Sečkáč travy a) Typ: Základní model b) Název / Fiktivní firma c. Je ve shodě s noremami směrnicí: d. Odkaz na harmonizované normy e. Měřené údaje f. EU schválení typu g. Odkaz na harmonizované normy h. Naměřená hodnota akustického výkonu i. Garancovaná hodnota akustického výkonu j. Šířka sečení k. Ochranná dokumentace pro vytvoření technického záznamu l. Místo a Datum

0000000000_00_0

SR (Preved originalnu instrukciju) EU izjava o skladnosti (Direktiva Mašina 2006/42/EZ, Priloga II, dio A) 1. Preduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: "Kosičica / kosilica" a) Tip: Osnovni model b) Naziv: Aurore c) Broj serijski d) Motor: baterijski e. U skladu sa zahtevima direktive f. EU tip odobrenje g. Referenca na harmonizirane standarde h. Mjereni podaci i. EU certifikat tipa j. Odnos na harmonizirane standarde k. Garancovani podaci l. Dokumentacija za tehničke dokumente m. Mesto i datum	ES (Preved originalnu instrukciju) EU izjava o skladnosti (Direktiva Mašina 2006/42/EZ, Priloga II, dio A) 1. Preduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: "Kosičica / kosilica" a) Tip: Osnovni model b) Naziv: Aurore c) Broj serijski d) Motor: baterijski e. U skladu sa zahtevima direktive f. EU tip odobrenje g. Referenca na harmonizirane standarde h. Mjereni podaci i. EU certifikat tipa j. Odnos na harmonizirane standarde k. Garancovani podaci l. Dokumentacija za tehničke dokumente m. Mesto i datum	SK (Překlad původního návodu na použití) EU vyhlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha 8, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Sečkáč se sedícím operátorem se stříhací trávou / Sečkáč travy a) Typ: Základní model b) Název / Fiktivní firma c. Je ve shodě s noremami směrnicí: d. Odkaz na harmonizované normy e. Měřené údaje f. EU schválení typu g. Odkaz na harmonizované normy h. Naměřená hodnota akustického výkonu i. Garancovaná hodnota akustického výkonu j. Šířka sečení k. Ochranná dokumentace pro vytvoření technického záznamu l. Místo a Datum
RO (Traducere manualului în limba română) EC - Declarație de Conformitate (Directivă Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina: "Tondă / tondă cu operator așezat" a) Tip: Model de bază b) Marca / Anul de fabricație c) Numărul de serie d) Motor: baterie e. Se conformează cu specificațiile directivei f. Referință la normele armonizate g. Nivelul de putere sonoră măsurat h. Nivelul de putere sonoră garantat i. Lățimea de tăiere j. Documentația tehnică k. Locul și data	LT (Originalus vertimasis vertimas) ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas 8, dalis A) 1. Uždavinys 2. Priešima atsakingai, kad prietaisai: "Žolės pjūvis / žolės pjūvis" a) Tipas / Būtinis Modelas b) Markė / Gamintojo pavadinimas c) Serijos numeris d) Variklis: baterijinis e. Atitinka direktyvos reikalavimus f. Europos tipo patvirtinimas g. Referencija į harmonizuotus standartus h. Išmatuoti duomenys i. Garantuojami duomenys j. pjūvio plotis k. Techninių dokumentų dokumentacija l. Vietos ir data	LV (Izstrādājuma tehniskā oriģinālā instrukcija) ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas 8, dalis A) 1. Uždavinys 2. Priešima atsakingai, kad prietaisai: "Žolės pjūvis / žolės pjūvis" a) Tipas / Būtinis Modelas b) Markė / Gamintojo pavadinimas c) Serijos numeris d) Variklis: baterijinis e. Atitinka direktyvos reikalavimus f. Europos tipo patvirtinimas g. Referencija į harmonizuotus standartus h. Išmatuoti duomenys i. Garantuojami duomenys j. pjūvio plotis k. Techninių dokumentų dokumentacija l. Vietos ir data
SR (Preved originalnu instrukciju) EU izjava o skladnosti (Direktiva Mašina 2006/42/EZ, Priloga II, dio A) 1. Preduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: "Kosičica / kosilica" a) Tip: Osnovni model b) Naziv: Aurore c) Broj serijski d) Motor: baterijski e. U skladu sa zahtevima direktive f. EU tip odobrenje g. Referenca na harmonizirane standarde h. Mjereni podaci i. EU certifikat tipa j. Odnos na harmonizirane standarde k. Garancovani podaci l. Dokumentacija za tehničke dokumente m. Mesto i datum	SG (Preved originalnu instrukciju) EU izjava o skladnosti (Direktiva Mašina 2006/42/EZ, Priloga II, dio A) 1. Preduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: "Kosičica / kosilica" a) Tip: Osnovni model b) Naziv: Aurore c) Broj serijski d) Motor: baterijski e. U skladu sa zahtevima direktive f. EU tip odobrenje g. Referenca na harmonizirane standarde h. Mjereni podaci i. EU certifikat tipa j. Odnos na harmonizirane standarde k. Garancovani podaci l. Dokumentacija za tehničke dokumente m. Mesto i datum	ET (Võrdlustatav kasutusjuhend) EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab oma vastutusega, et masin: "Koskaja / koskaja" a) Tüüp: Põhiline mudel b) Märg / Aasta c) Seerianumber d) Motor: akupild e. Vastavus direktiivide nõuetele f. EÜ tüüpi heakskiitmine g. Viitamine harmoneeritud standarditele h. Mõõdetud andmed i. Garantitud andmed j. Klõpsu laius k. Tehniliste dokumentide dokumentatsioon l. Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitsete eesmärgiga – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N	 -s/n	

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com